

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
DIVISIÓN DE ESTUDIOS DE POSGRADO



IMPORTANCIA DEL USO DE ACTIVIDADES COMUNICATIVAS
EN EL RENDIMIENTO ACADÉMICO DEL ESTUDIANTE DE
INGLÉS COMO SEGUNDA LENGUA: CENTRO DE IDIOMAS,
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS UANL.

TESIS

PARA OBTENER EL GRADO DE
MAESTRIA EN ENSEÑANZA SUPERIOR

PRESENTA

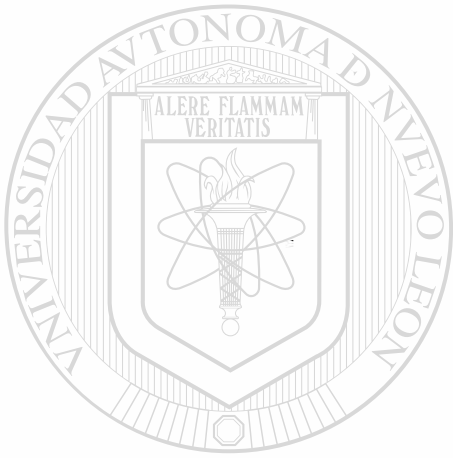
SOFÍA DOLORES HERNÁNDEZ MALDONADO

DIRECTORA DE TESIS: MTRA. GABRIELA ELIZONDO REGALADO

TM
Z7125
FFL
2004
.H4



1020131289



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

DIVISIÓN DE ESTUDIOS DE POS GRADO



IMPORTANCIA DEL USO DE ACTIVIDADES COMUNICATIVAS
EN EL RENDIMIENTO ACADÉMICO DEL ESTUDIANTE DE
INGLÉS COMO SEGUNDA LENGUA: CENTRO DE IDIOMAS,
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS UANL

TESIS

PARA OBTENER EL GRADO DE
MAESTRIA EN ENSEÑANZA SUPERIOR

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS PRESENTA

SOFÍA DOLORES HERNANDEZ MALDONADO

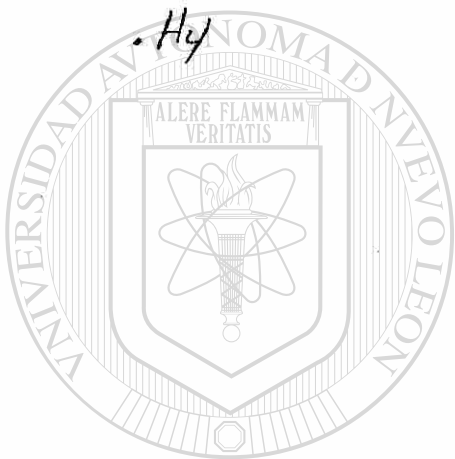
DIRECTORA DE TESIS: MTRA. GABRIELA ELIZONDO REGALADO

CD. UNIVERSITARIA

ABRIL DE 2004

978937

TM
27125
FFL
2004



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

®

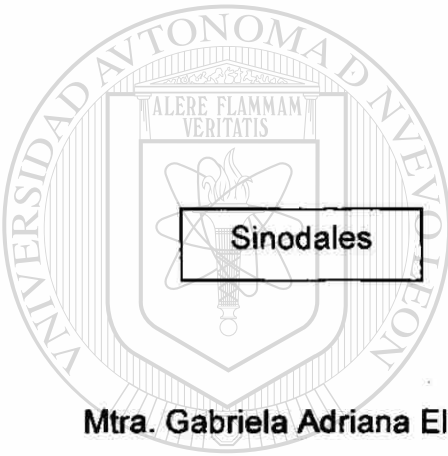
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



FONDO
TESIS

APROBACIÓN DE MAESTRÍA

Director (a) de Tesis:



Firma

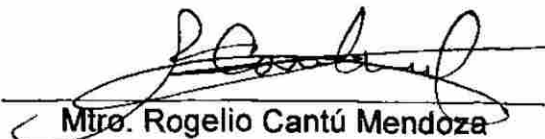
Mtra. Gabriela Adriana Elizondo Regalado



Mtra. Nicolasa Barbosa Reyna



Mtro. Luis Antonio Balderas Ruiz



Mtro. Rogelio Cantú Mendoza
Subdirector de Posgrado de Filosofía y Letras

AGRADECIMIENTOS

A DIOS: Por permitirme lograr este triunfo en mi vida y tener la dicha de compartirlo con mi familia.

A MIS PADRES: Gracias por su confianza y por ser fuente de inspiración para llevar acabo mis metas y proyectos.

A MIS HERMANOS: Que han estado a mi lado, por el ánimo y entusiasmo presentes cada día.

A MI NOVIO: Que con su presencia iluminó cada momento, por su apoyo incondicional, paciencia y por compartir conmigo este momento.

A MIS AMIGOS: Por sus buenos deseos, ayuda y amistad sincera.

A LA MAESTRA GABRIELA ELIZONDO: Su calidad humana, dedicación y conocimiento permitió llevar a feliz término este estudio.

AL CENTRO DE IDIOMAS DE LA FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS:
Institución que me vió nacer como profesionista y por el gran cariño que me ha brindado, así como por su calidad académica y personal docente.

ÍNDICE

Página

INTRODUCCIÓN 1

CAPÍTULO I

ANTECEDENTES

1.1. Globalización 3

1.2. Tratado de Libre Comercio de América del Norte 4

1.3. La Universidad Autónoma de Nuevo León 7

1.3.1. Perfil del Docente 9

1.3.2. Perfil del Egresado 10

1.4. La Enseñanza del Inglés en la UANL

1.4.1. CAADI 12

1.4.2. Centro de Idiomas 14

CAPÍTULO II

MARCO TEÓRICO

2.1. Aprendizaje Significativo 16

2.1.1. Diferencias entre Aprendizaje Significativo y Memorístico 17

2.1.2. Condiciones del Aprendizaje Significativo 18

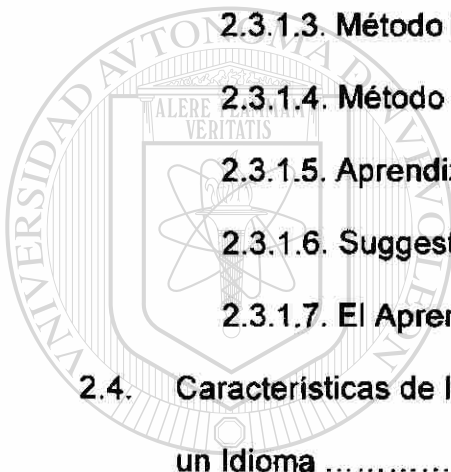
2.1.3. Tipos de Aprendizaje Significativo 19

2.2. Aprendizaje de un Segundo Idioma 21

2.2.1. La Instrucción como Medio de Aprendizaje 25

2.2.2. Estrategias de Aprendizaje 28

	Página
2.2.3. Factores que influyen en la elección de Estrategias de Aprendizaje ..	32
2.2.3.1. Motivación	35
2.3. Innovaciones en la Enseñanza del Idioma	37
2.3.1. Métodos de Enseñanza	
2.3.1.1. Método Directo	40
2.3.1.2. Método Audilingual	41
2.3.1.3. Método Estimulo – Respuesta	42
2.3.1.4. Método Silencioso	43
2.3.1.5. Aprendizaje Natural	43
2.3.1.6. Suggestopedia	44
2.3.1.7. El Aprendizaje del Lenguaje en Comunidad	45
2.4. Características de la Enseñanza Tradicional y Comunicativa de un Idioma	46
2.4.1. Práctica del Idioma en el Salón de Clase	49
2.4.2. Actitud en la Enseñanza	54
2.5. La Enseñanza del Idioma desde un punto de vista Comunicativo	55
2.5.1. Contenido	56
2.5.2. Actividades de Enseñanza	56
2.5.3. Rol del Maestro	57
2.5.4. Rol del Estudiante	58
2.5.5. Rol del Material Didáctico	60
2.6. Diseño de Cursos de Inglés	61



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



	Página
2.6.1. Material	62
2.6.2. Los Maestros	63
2.6.3. Los Estudiantes	64
2.6.4. Recursos para el Aprendizaje	64
2.6.5. Aplicación Práctica	65
2.6.6. Planeación de un Curso	66

CAPÍTULO III

METODOLOGÍA

3.1. Método Descriptivo	69
3.2. Universo de Estudio	71
3.3. Descripción de los Instrumentos	72
3.4. El Estudio	73
3.4.1. Diseño	75
3.4.2. Proceso de Implementación	76
3.4.3. Presentación de Resultados	78
3.4.4. Instrumento de Opinión	81

CONCLUSIÓN	84
------------------	----

RECOMENDACIONES	85
-----------------------	----

BIBLIOGRAFÍA	86
--------------------	----

ANEXO

INTRODUCCIÓN

El aprendizaje de un idioma implica que el estudiante cuente con las herramientas necesarias para desarrollar su habilidad comunicativa en la lengua deseada.

Una de las preocupaciones del docente es buscar la manera de motivar al alumno a tener la iniciativa por participar y tener un rol activo, así como desarrollar sus habilidades tanto de escritura como su uso comunicativo y por ende, que obtenga un mejor rendimiento académico.

El objetivo fundamental de este estudio consiste en promover actividades comunicativas que le permitan al docente fomentar la participación del alumno en el aprendizaje del idioma Inglés.

Por lo antes mencionado, se puede decir que este estudio es de tipo metodológico y a la vez práctico, puesto que es importante saber mediante que estrategias o con que recursos se puede lograr un aprendizaje más efectivo de una manera significativa.

Como primer punto se hace referencia a la influencia del idioma Inglés en nuestra sociedad, así como la importancia que ha adquirido en el aspecto educativo, y las perspectivas que se tienen a nivel profesional.

El segundo capítulo se enfoca en el aprendizaje, apoyándose en pensadores como Ausubel, quien hace alusión al idioma desde un punto de vista significativo, así como los diferentes métodos y las características de la enseñanza tanto tradicional como comunicativa.

Como último punto se aplica un cuaderno de actividades comunicativas diseñadas para los estudiantes de dos grupos en donde se observa el grado de efectividad e importancia en el rendimiento académico del alumno.



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



I. ANTECEDENTES

1.1. Globalización

La globalización es un proceso político, económico y social que está teniendo lugar actualmente a nivel mundial, por lo cual existe una mayor interrelación económica entre unos países y otros, bajo el control de grandes empresas, lo que implica una revolución transfronteriza de las telecomunicaciones y de un creciente comercio mundial basado en el libre cambio de bienes y de servicios financieros.

La Organización Mundial de Comercio (OMC) es considerada la principal institución de globalización o de la generalización del "libre comercio". Surgió en 1995, a partir del GATT (Acuerdo General Sobre Aranceles y Comercio), con el cual comparte el objetivo de eliminar las barreras al comercio, creando las

condiciones para que las grandes empresas transnacionales puedan dominar la economía mundial y solamente beneficiar a unos cuantos [®] (<http://www.geocities.com/College Park/847/global/index.html>Quees).

Un aspecto que implica este proceso es que cada vez más ámbitos de la vida son regulados por el "libre mercado", como la salud, la información y la educación, entre otros. Es precisamente en el ámbito educativo en que la importancia de aprender una segunda lengua se hace presente para así poder competir y

sobresalir ante esta creciente afluencia de compañías extranjeras y en donde los beneficiados muchas veces son una minoría.

La necesidad de estar a la vanguardia conforme se van dando los cambios en nuestra sociedad va aunado a estar mejor preparados y al mismo tiempo poder responder a los retos que se presentan en nuestro entorno para estar a la altura de las grandes empresas y su economía y responder a las necesidades que esto conlleva.

1.2. Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN)

El 1 de enero de 1994 entró en vigor el Tratado de Libre Comercio de América del Norte, entre México, Estados Unidos y Canadá.

El TLCAN es un conjunto de reglas para fomentar el intercambio entre los tres países mediante la eliminación paulatina de los aranceles o impuestos que pagan los productos para entrar a otro país, el establecimiento de normas que deben ser respetados por los productores de los tres países y los mecanismos para resolver las diferencias que puedan surgir.

El TCLAN tiene los siguientes objetivos :

- a) Integrar una región en donde el comercio de bienes y servicios y las corrientes de inversión sea más intenso, y ordenado para beneficio de los consumidores e inversionistas de la región.
- b) Eliminar barreras al comercio de bienes y servicios y auspiciar condiciones para una competencia justa.
- c) Incrementar las oportunidades de inversión.
- d) Proteger la propiedad intelectual.
- e) Establecer procedimientos efectivos par la aplicación del tratado y la solución de controversias.
- f) Fomentar la cooperación trilateral, regional y multilateral.

(<http://www.economia-snci.gob.mx/nueva-snci/tratados/tlcan/frame3.htm>).

El TLC permite la eliminación de todas las tasas arancelarias sobre los bienes que sean originarios de México, Canadá y Estados Unidos, esto se llevará a efecto en el transcurso de un período de transición. Para determinar cuales bienes son susceptibles de recibir trato arancelario preferencial son necesarias las reglas de origen.

Las disposiciones sobre reglas de origen contenidas en el tratado están diseñadas para asegurar que las ventajas del TLC se otorguen sólo a bienes producidos en la región de América del Norte y no a bienes que se elaboren total o en su mayor parte en otros países, así como establecer reglas claras y obtener

resultados previsibles y reducir los obstáculos administrativos para los exportadores, importadores y productores que realicen actividades comerciales en el marco del Tratado.

El TLC incorpora el principio fundamental de tratado nacional del GATT. Los bienes importados a un país miembro del TLC, de otro de ellos, no serán objeto de discriminación. Este compromiso se extiende también a las disposiciones provinciales y estatales.

Un aspecto importante considerado en este tratado es que los países miembros del TLC trabajarán de manera conjunta para incrementar el nivel de seguridad y protección de la salud, del medio ambiente, y del consumidor. Asimismo procurarán hacer compatibles sus medidas de normalización, tomando en consideración las actividades internacionales de normalización para facilitar el comercio y reducir los costos adicionales que surjan al tener que cumplir requisitos distintos en cada país.

Es indudable que el intercambio de productos e inversión entre estos países incluyendo el nuestro implica también un intercambio de cultura e idioma, por lo que es importante el aprendizaje de Inglés para su aplicación en el área laboral y en las circunstancias que sea necesario su uso (<http://www.economia-snci.gob.mx/nueva-snci/tratados/tican/frame3.htm>).

1.3. La Universidad Autónoma de Nuevo León

La UANL, ante la situación prevaeciente debido a la globalización, se ha replanteado y ha establecido metas y perfiles pertinentes para enfrentar este nuevo contexto de manera digna.

La misión de la Universidad Autónoma de Nuevo León plantea que sus estudiantes adquieran un sentido de vida, tengan conciencia de la situación social y se forjen como seres humanos y profesionistas responsables. Esto significa que el personal y los estudiantes deben comprometerse con el desarrollo económico, científico, tecnológico y cultural de la humanidad, y obliga a sus egresados a innovar y ser competitivos internacionalmente para lograr su desarrollo personal y alcanzar el progreso del país en el contexto mundial (<http://www.uanl.mx/uanl/>).

La visión de la UANL refleja su aspiración para que esta sea reconocida en el 2006 como la mejor Universidad Pública de México. Para alcanzar la Visión se requieren las siguientes condiciones básicas :

- a) Una estrecha interrelación con la sociedad de la cual forma parte.
- b) Un cuerpo docente de clase mundial
- c) Egresados capaces de desempeñarse exitosamente en los ámbitos mundiales.
- d) Una mística institucional constituida por principios y valores, los cuales guiando el pensamiento y las acciones de los hombres, hagan posible su desenvolvimiento integral y la convivencia humana (<http://www.uanl.mx/uanl/vision2006/vision.html>).

Los valores esenciales que deben normar la vida universitaria de acuerdo a la visión 2006, están regidos por la verdad, integridad, honestidad, respeto a la vida y a los demás, responsabilidad, solidaridad, así como por la ética.

La verdad tiene que ver con la actividad universitaria en donde el estudiante se desenvuelve teniendo como fin el descubrimiento de lo que es verdadero. En cuanto a la integridad, la Universidad tiene la obligación de ser ejemplo de institución gobernada, orientando todos sus actos a la búsqueda de la verdad y apartándose de conductas y prácticas relacionadas con la simulación y el engaño.

La honestidad es el soporte fundamental de las virtudes que deben distinguir a la Universidad. Otro aspecto importante es el respeto a la vida y a los demás, en el cual, su fundamento es el valor que permite la apertura hacia los demás en armonía y paz y en donde se establece la solidaridad. La responsabilidad significa asumir los compromisos, enfrentar las obligaciones y cumplirlas, proponerse un

plan de vida institucional y realizarlo plena y satisfactoriamente. Los últimos dos aspectos refieren a que la Universidad debe ser solidaria, pues tiene un compromiso con toda la sociedad, así como manifestar la posesión y el acatamiento de los principios y valores

(<http://www.uanl.mx/uanl/vision2006/valores.html>).

1.3.1. Perfil del Docente

La función de la Universidad descansa en el trabajo de su personal docente. A los maestros corresponde la tarea de formar integralmente a sus estudiantes y convertirse en agentes de cambio, en modelos a seguir por los alumnos. El liderazgo de los maestros es determinante para el logro de la visión.

Los siguientes son los diez aspectos del perfil básico del docente del año 2006.

- Ser experto en su materia. El maestro debe conocer su profesión y su especialidad.
 - Con vocación de servicio. Debe poner esfuerzo en el desempeño del trabajo.
 - Competente en el ámbito mundial. El maestro debe ser reconocido en su escuela y en los ambientes nacionales mundiales, gracias a sus estudios de posgrado y a sus investigaciones.
-
- Comprometido con la Universidad y su entorno. El maestro debe comprometerse con la institución y la sociedad porque es parte de ellas y a ellas sirve.
 - Promotor de valores. El maestro debe convertirse en promotor de valores como la honestidad, la responsabilidad. La práctica de la verdad y todos los que estén relacionados con su función magisterial.
 - Responsable. El maestro debe ser identificado como un servidor de la institución que sabe cumplir sus compromisos y obligaciones.

- Con capacidad de liderazgo. Con las características señaladas anteriormente, el maestro se convierte en líder o conductor de la tarea docente y profesional , y hace posible que la Universidad sea también líder.
- Humanista. Para el maestro, el hombre debe ser el valor fundamental que regule sus actos en la Universidad, por encima de cualquier otro valor de orden técnico o práctico.
- Honrado e íntegro. Debe responder a su trabajo con cabal honradez e integridad, entregando lo mejor de sí mismo.
- Ejemplar y respetuoso del alumno. Debe demostrar con su propia conducta que vive los valores (<http://www.uanl.mx/uanl/vision2006/perfdoc.html>).

1.3.2. Perfil del Egresado

Las acciones estratégicas se encaminan hacia los egresados. A ellos les corresponde ahora recibir para que después sean capaces de dar en su desempeño profesional dentro de la sociedad.

Las diez características fundamentales del perfil del egresado de la UANL 2006 son las siguientes :

- Competitivo a nivel mundial. El egresado será competitivo a nivel mundial por su formación y competencias.
- Con un alto sentido humanista. Al igual que el maestro, deben asumir los principios humanistas que promueve y práctica la Universidad.

- **Honesto.** Debe tener un comportamiento correcto, afín a la verdad y ajeno a la simulación.
- **Responsable.** Debe saber cumplir con sus compromisos y obligaciones.
- **Con espíritu crítico.** El egresado será capaz de saber ver y entender los problemas de su comunidad, así como la responsabilidad que se desprende de ser miembro de ella.
- **Comprometido con la Universidad y su entorno.** Será una persona sensible a las situaciones que lo rodean y actuará siempre con firmeza para promover una mejor sociedad.
- **Líder emprendedor con visión global.** Con un desenvolvimiento proactivo y propositivo, capaz de iniciar procesos, innovar formas y arrancar proyectos propios.
- **Con capacidad de convivencia intercultural.** Debe tener una visión comprensiva de la diversidad cultural y poder desenvolverse en cualquier país del mundo.
- **Conocedor de la tecnología de la información.** Utilizará la tecnología y los sistemas de información como herramienta de aprendizaje y en su vida profesional.
- **Con alta velocidad de respuesta.** Los egresados de la UANL contarán con una gran capacidad de respuesta, sin descuidar la calidad de sus resultados profesionales.

(<http://www.uanl.mx/uanl/vision2006/perfegre.html>).

1.4. La Enseñanza del Inglés en la UANL

Con el propósito de lograr egresar profesionistas de clase mundial, capaces de competir en un entorno globalizado, la UANL forma CAADIs y Centros de Idiomas.

1.4.1. CAADI

CAADI significa Centro de Auto- aprendizaje de Idiomas, en Inglés recibe la abreviación de SAC (Self - Aceso Center). El primer CAADI, nace en la Facultad de Ingeniería Mecánica y Eléctrica, de la UANL, en Junio de 1992. Entonces recibe el nombre de CEDAAI (Centro de Auto-aprendizaje de Idiomas). La iniciadora de en aquel entonces y ahora coordinadora general de los CAADI, Lic. Martha Armida Fabela Cárdenas, habiendo tomado cursos de auto-aprendizaje en Alemania e Inglaterra, importa y adapta la idea en contexto en la UANL. La filosofía del auto-aprendizaje es meramente estricta y demanda, por principio de cuenta, disciplina del aprendiz. Sin disciplina, nos es difícil desenvolvemos, no solamente en aprender cosas nuevas o practicarlas, sino en los diversos medios en donde nos desenvolvemos, es decir, disciplina, es solamente un paso para saber educarnos, y como brinda la frase, educarnos para la vida.

El logo del CAADI surge en el 96, debido a la necesidad de identificar a esta nueva sección dentro de la UANL, ya que no sólo es uno, sino la mayoría de las

facultades cuenta con uno. El logo está compuesto por las letras c a d i, que al estar en unión dan el título al departamento. Los colores utilizados son el rosa, amarillo, y morado, los cuales son significado de vivacidad, movimiento, armonía, complementariedad. Vivacidad, refiere a que el departamento va a ser lugar de actividad, de estar siempre al pendiente de profundizar, indagar en el aprendizaje y de la enseñanza. Movimiento, implica una mente inquieta en cuanto a no conformarse con lo que está dado sin ir más allá de los hechos e investigar. Armonía y complementariedad, sabiéndonos diferentes y semejantes, debemos trabajar juntos, buscando adaptarnos los unos con los otros, buscando en personas con diferente carácter, complementarse, auxiliarse, apoyarse, y de esa manera tener armonía para crecer en el aprendizaje académico y humano.

El CADDI tiene como propósito hacer conciencia a los alumnos sobre la importancia de auto-aprendizaje como una herramienta poderosa para rescatar información de fuentes externas a las tradicionales en el aula, aplicadas en el aprendizaje del Inglés. Un CADDI de esta índole daría espacio en las diferentes habilidades y sub-habilidades para practicar el escuchar, hablar, leer, escribir, video, inglés en multimedia, vocabulario, gramática y pronunciación.

(<http://www.uanl.mx/facs/fcq/subdireccion/administrativa/cadi/historia.html>).

1.4.2. Centro de Idiomas

El Departamento de Idiomas de la Facultad de Filosofía y Letras de la UANL ofrece cursos de diferentes idiomas tales como : Inglés, Francés, Alemán, Italiano, Japonés y Español. Cada uno tiene una duración propia debido a las necesidades que implica el aprendizaje del mismo.

El propósito general de esta institución es desarrollar en el alumno sus habilidades para comprender y expresarse en relación con otra cultura y la suya propia, mediante el uso comunicativo de la lengua extranjera que estudia.

Para la realización de estos cursos se cuenta con maestros con formación profesional en el idioma que imparten, así como material y equipo moderno de audio y video. Apoyo didáctico y laboratorios de idiomas interactivos con cabinas individuales.

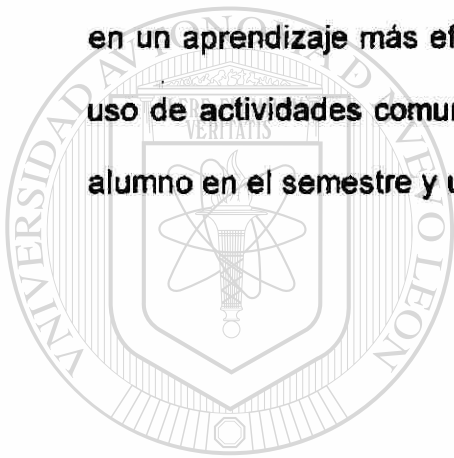
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Los cursos constan de sesiones diarias de noventa minutos de lunes a viernes, con un horario de siete de la mañana a nueve y media de la noche por lo que el estudiante tiene la facilidad de escoger el horario según sus necesidades.

El idioma Inglés que se imparte en este Centro de Idiomas tiene una duración de siete semestres y se enfoca en el desarrollo de habilidades tales como : escritura, lectura, comprensión oral y auditiva, todo ello con un enfoque interactivo

y comunicativo con el fin de que el estudiante pueda desenvolverse en el ámbito laboral y en la comunidad nativa del idioma, así como para estar al día en cuanto a preparación se refiere (<http://www.filosofia.uanl.mx>).

Por lo antes mencionado y viendo la importancia que tiene el aprendizaje de un segundo idioma para poder enfrentar los retos del futuro, así como para estar a la vanguardia a nivel internacional es por lo que esta investigación está enfocada en un aprendizaje más efectivo del idioma Inglés tomando como hipótesis que el uso de actividades comunicativas en el aula permitirá un mejor rendimiento del alumno en el semestre y una mayor participación en clase.



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



II. MARCO TEÓRICO

2.1. Aprendizaje Significativo

La teoría del aprendizaje significativo está centrada en el aprendizaje producido en un contexto educativo, es decir en el marco de una situación de interiorización o asimilación a través de la instrucción. Para Ausubel, esta teoría se ocupa específicamente de los procesos de enseñanza-aprendizaje, de los conceptos científicos a partir de conceptos previamente formados en la vida cotidiana. Ausubel también hace énfasis en la organización del conocimiento en estructuras y en las reestructuraciones que se producen debido a la interacción entre esas estructuras presentes en el sujeto y la nueva formación, por lo que considera que para que esa reestructuración se produzca se precisa de una instrucción formalmente establecida que presente de modo organizado y explícito

la información que debe desequilibrar las estructuras existentes (Pozo 209).

Un aprendizaje es significativo cuando el nuevo material adquiere significado para el estudiante a partir de su relación con conocimientos anteriores. Ausubel considera que el aprendizaje puede analizarse en dos dimensiones que constituyen los ejes vertical y horizontal, cada uno de estos ejes corresponde a uno continuo. El continuo vertical se refiere al tipo de aprendizaje realizado por el alumno, es decir los procesos mediante los que codifica, transforma y retiene la información. El continuo horizontal se refiere a la estrategia de instrucción planificada para fomentar ese aprendizaje que iría de la enseñanza de lo que el

alumno debe aprender por parte del docente a la enseñanza basada en el descubrimiento espontáneo por parte del alumno, por lo que se iría de un aprendizaje meramente memorístico a uno significativo (Pozo 210).

2.1.1. Diferencias entre Aprendizaje Significativo y Memorístico

Según Ausubel, un aprendizaje es significativo cuando la información nueva tiene sentido para el estudiante y no es mera repetición. Por otro lado, el aprendizaje memorístico es aquél en que “los contenidos están relacionados entre sí de un modo arbitrario, careciendo de todo significado para la persona que lo aprende” (Pozo 212).

El aprendizaje significativo incorpora nuevos conocimientos en la estructura cognitiva, así como relaciona lo nuevo con conceptos de nivel superior ya existentes en la estructura cognitiva. Este aprendizaje está relacionado con experiencias, con hechos u objetos e implica entablar una relación entre los nuevos conocimientos con la estructura ya existente.

El aprendizaje memorístico incluye nuevos conocimientos de una manera arbitraria y verbalista. No se da ningún esfuerzo por integrar los nuevos conocimientos con conceptos ya existentes en la estructura cognitiva. El aprendizaje no está relacionado con experiencias o hechos. No hay ninguna

intención por relacionar los nuevos conocimientos con aprendizajes anteriores (Pozo 212).

Estos dos tipos de aprendizaje se distinguen no sólo cognitivamente sino por el tipo de motivación que promueven y por la actitud del estudiante ante el aprendizaje.

2.1.2. Condiciones del Aprendizaje Significativo

Ausubel considera que para que se produzca un aprendizaje significativo es importante que tanto el contenido que se enseña como el estudiante que debe aprenderlo cubran ciertas condiciones. En relación al material, es preciso que posea significado. "El material debe estar compuesto por elementos organizados en una estructura, de tal forma que las distintas partes de esa estructura se relacionen entre sí de modo no arbitrario" (Pozo 213). Otro elemento que es indispensable, es la predisposición del alumno para aprender de una manera significativa, dado que comprender requiere esfuerzo y el alumno debe tener interés en ello. Sí el estudiante no está dispuesto a esforzarse con relacionar y sólo se limita a la repetición no habrá un aprendizaje significativo.

Existen numerosos motivos que el alumno puede tener para no relacionar o aprender un material de manera significativa. Una situación que enfrenta el estudiante es la experiencia en que las respuestas que no están relacionadas

literalmente con materiales vistos en clase no son importantes para el docente. Otra razón consiste en experiencias de fracasos en un tema dado o por niveles elevados de ansiedad, por lo que alumno carece de confianza en su capacidad para aprender significativamente (Pozo 214).

2.1.3. Tipos de Aprendizaje Significativo

En la teoría de Ausubel, se distinguen tres tipos de aprendizaje significativo : el aprendizaje de representaciones, de conceptos y de proposiciones.

El aprendizaje de representaciones hace referencia a la adquisición de vocabulario en donde se establecen dos variantes, el aprendizaje de representaciones previo a los conceptos y el posterior a la formación de conceptos. Después de que se hayan adquirido los primeros conceptos se aprenderá un vocabulario que los represente. Este tipo de aprendizaje sería el más parecido a lo repetitivo, ya que por lo regular en el aprendizaje de vocabulario hay elementos que deben adquirirse por repetición (Pozo 215).

El aprendizaje de conceptos consiste en relacionar los objetos con ciertos atributos comunes a todos ellos. Primero se da un proceso de formación de conceptos consistente en diferentes procesos como la diferenciación, la generalización, la formulación y la comprobación de hipótesis a medida que se va recibiendo instrucción formal se va produciendo un mayor grado de asimilación de

conceptos, consistente en relacionar los nuevos conceptos con otros anteriormente formados y ya existentes.

El tercer tipo de aprendizaje significativo es el de proposiciones, el cual consiste en adquirir el significado de nuevas ideas expresadas en una frase u oración que contiene dos o más conceptos. En la medida en que las proposiciones implican una relación entre conceptos, sólo pueden ser adquiridas por asimilación (Pozo 217).



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

2.2. Aprendizaje de un Segundo Idioma

El aprendizaje de un segundo idioma hace referencia a la manera en la que el estudiante aprende un lenguaje además de su lengua materna, dentro o fuera de un aula (Ellis 3).

Un aspecto importante a considerar es la descripción y explicación de este proceso mediante los cambios que se producen en el alumno y la manera en que el conocimiento se va desarrollando gradualmente. Un ejemplo es la pronunciación del alumno y el observar como cambia con el tiempo, así como el vocabulario que se usa para expresarse y explorar la habilidad para producir y desarrollar estructuras para comunicarse (Ellis 4).

De acuerdo a Ellis, uno de los objetivos del aprendizaje de un segundo idioma consiste en identificar los factores externos e internos que influyen en el alumno para aprender en la forma en que lo hacen. Un factor externo consiste en el contexto social, es decir ; las condiciones sociales en que aprende el idioma, así como las oportunidades que tiene para escuchar y hablar la lengua y las actitudes que desarrollan para ello. Otro factor es la información que el estudiante recibe, las muestras de lenguaje a las cuales el alumno está expuesto. El aprendizaje de un idioma no se da sin esta información (5).

El aprendizaje de un segundo idioma puede ser explicado en parte por estos factores externos, pero también necesitan ser considerados la influencia de factores internos. El estudiante posee mecanismos cognitivos, los cuales le permiten extraer datos de información ya dada para hacer distinciones o aplicar el idioma correctamente (Ellis 5).

El alumno trae una cantidad enorme de conocimiento. Para empezar, ya ha aprendido una lengua, su lengua materna, la cual ; le sirve como apoyo para el aprendizaje de un segundo idioma. También tiene conocimiento general acerca del mundo en el que se apoya para entender el idioma. El estudiante posee también estrategias comunicativas que le permiten hacer uso efectivo de su conocimiento en el idioma que aprende. Otro punto, es que está equipado con conocimiento de como el idioma funciona en general, lo que le ayuda a aprender un lenguaje particular. Un punto final hace referencia a la forma en que el alumno aprende el idioma, la cual varía según la aptitud del alumno y su disposición por aprender (Ellis 5).

Diversas posiciones teóricas hacen referencia a como la interacción influye en el aprendizaje de un idioma. Un punto de vista conductista menciona que el aprendizaje está determinado por el ambiente, controlado desde afuera por el estímulo que recibe el estudiante y a lo que está expuesto. En contraste, las teorías mentalistas enfatizan la importancia de la mente del estudiante. Ellos sostienen que el cerebro del alumno está especialmente equipado para aprender

un lenguaje y todo lo que se necesita es una exposición mínima a la información. El aprendizaje tiene lugar como resultado de una interacción compleja entre lo lingüístico y los mecanismos internos del estudiante (Ellis 44).

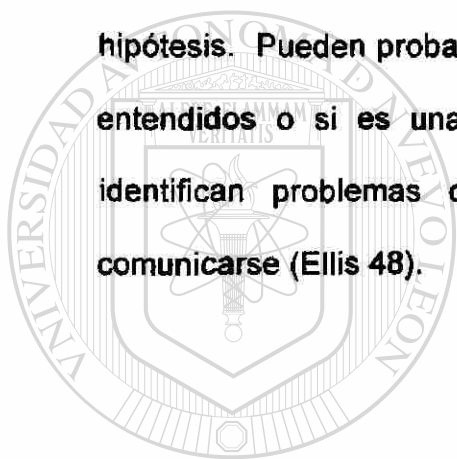
Ellis menciona algunas modificaciones del lenguaje que tiene que hacer el alumno, las que pueden ser investigadas a través del estudio del habla foránea, el lenguaje que los hablantes nativos usan cuando se comunican con hablantes no nativos. Existen dos tipos de habla foránea, los cuales tienen que ver con lo no gramatical y lo gramatical. El habla foránea no gramatical está socialmente marcada. Ésta con frecuencia implica una falta de respeto por parte del hablante y puede ser resentida por el estudiante. El habla foránea no gramatical se caracteriza por la falta de aspectos gramaticales. El habla gramatical es la norma. Varios tipos de modificación pueden ser identificados en donde la simplificación está presente, así como el uso elaborado del idioma para hacer el significado más claro y significativo (45).

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

De acuerdo a Krashen, el aprendizaje de un segundo idioma tiene lugar "cuando el estudiante entiende información que contiene formas gramaticales más avanzadas que las comunes" (Ellis 47). Este autor sugiere que el nivel correcto de "input" se da automáticamente cuando los interlocutores triunfan al ser entendidos durante la comunicación. El éxito se obtiene usando contextos situacionales para que el mensaje sea claro, por lo tanto, el aprendizaje depende de información comprensible (Ellis 47).

De acuerdo a Krashen, “el habla es el resultado del aprendizaje no la causa” (Ellis 49). Krashen refuta la idea de muchos maestros de que los lenguajes son aprendidos practicándolos.

Primero, el uso del idioma ayuda al estudiante a notar los huecos que se dan al momento de comunicarse. La falta de conocimiento gramatical al momento de querer expresar ciertos conocimientos. Segundo, permite al alumno probar hipótesis. Pueden probar una regla y observar si la guía satisfactoriamente a ser entendidos o si es una retroalimentación negativa. Tercero, los estudiantes identifican problemas con el lenguaje y aprenden la forma correcta de comunicarse (Ellis 48).



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

2.2.1. La Instrucción como Medio de Aprendizaje

La pedagogía del lenguaje ha enfatizado diversos métodos o formas de instrucción. El método de Traducción Gramatical y el Audiolingual son los utilizados tradicionalmente. Sin embargo, la necesidad de proveer al estudiante de experiencias comunicativas reales ha permitido el uso de la enseñanza del lenguaje comunicativo, lo que a permitido que el alumno se enfoque no solamente en el aspecto gramatical sino que se pueda comunicar como un proceso natural de aprendizaje (Ellis 79).

Desde un punto de vista pedagógico Ellis sugiere dos preguntas, las cuales son clave y en ellas enfatiza si el estudiante aprende lo que le ha sido enseñado y que tipo de instrucción es la mejor. De acuerdo a este autor, una forma de saber si la instrucción formal tiene algún efecto es comparando el desarrollo del alumno con tutor y el que no lo tiene. Si no se encuentran diferencias, esto sugiere que la instrucción no tiene efecto. Por otro lado si existen diferencias se sugiere que la instrucción ha tenido un impacto (Ellis 80).

El efecto de la instrucción puede conocerse desde el momento en que el estudiante construye reglas, las cuales tienen un uso en su aprendizaje. Otra forma consiste en diseñar experimentos instruccionales para observar si enseñando una estructura particular se da el aprendizaje. Una hipótesis que surge es la que propone Pienemann a la que denomina hipótesis de enseñabilidad. Esta

hipótesis predice que “la instrucción puede promover el aprendizaje del idioma solamente si el interlenguaje está cerca al punto cuando la estructura ha enseñar se aprende de una manera natural” (Ellis 82).

Otros estudios señalan que la instrucción puede tener efectos benéficos y a largo plazo, así como también depende de la naturaleza en que se lleve dicha enseñanza. Para Ellis, la posibilidad de enseñar todas las reglas gramaticales del idioma es difícil puesto que son en gran cantidad, y que el alumno aprenda todas ellas no es posible. Sin embargo, puede discriminar información y al mismo tiempo estructurar para que sea un aprendizaje más efectivo. Finalmente, es importante considerar lo que significa aprendizaje cuando se habla de instrucción. Ellis señala que “la instrucción tiene un efecto en la habilidad del estudiante para manipular estructuras conscientemente y su habilidad para usar estructuras con facilidad y de una forma comunicativa” (83).

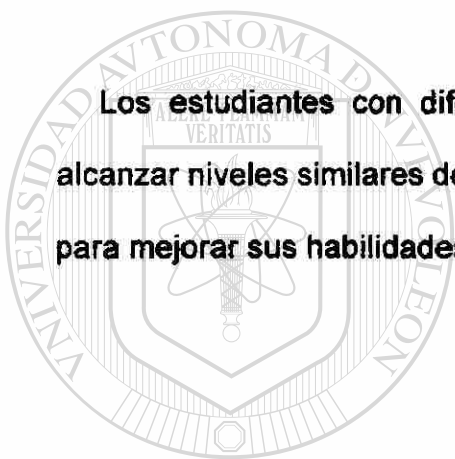
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

Considerando que la instrucción es un aspecto indispensable en el aprendizaje de un idioma, se consideraron los diferentes tipos que algunos autores toman en cuenta. El primero concierne a la distinción entre la instrucción basada en la inducción de la información y la instrucción basada en la producción. Tradicionalmente la enseñanza gramatical ha enfatizado la producción. Sin embargo algunos estudios sugieren que la instrucción enfocada en la inducción es más efectiva, ya que induce en el alumno el aprendizaje. Un segundo tipo de instrucción concierne a tomar conciencia. Para Ellis, este término hace referencia

al intento de hacer que “los estudiantes sepan de la existencia de características lingüísticas específicas en la comunidad del lenguaje” (p. 85).

El aprendizaje del lenguaje varía considerando las habilidades en las cuáles el alumno es más apto. Algunos alumnos son buenos en entender lo que escuchan pero son menos efectivos al identificar funciones gramaticales de las palabras o viceversa.

Los estudiantes con diferentes tipos de habilidad pueden ser capaces de alcanzar niveles similares de éxito tomando en consideración el tipo de instrucción para mejorar sus habilidades (Ellis 86).



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



2.2.2. Estrategias de Aprendizaje

La actitud del estudiante y la motivación constituyen factores generales que influyen en el aprendizaje de un idioma así como la frecuencia con que el alumno usa estrategias de aprendizaje.

De acuerdo a Ellis, "las estrategias de aprendizaje son técnicas que los alumnos usan para tratar de aprender un idioma" (77). Estas pueden ser de comportamiento en donde se da la repetición de palabras nuevas para recordarlas así como mentales donde se usa el contexto lingüístico o situacional para inferir el significado de una palabra.

Diversas estrategias de aprendizaje pueden ser identificadas. Las estrategias cognitivas son aquellas que involucran el análisis, la síntesis o transformación de materiales de aprendizaje. Por otro lado se encuentran las estrategias metacognitivas, las cuales consideran planear, monitorear y evaluar el aprendizaje. Por último, se encuentran las estrategias social afectivas en donde el estudiante escoge interactuar con otra persona (Ellis 77).

Algunos estudios demuestran que los estudiantes tienen éxito en el aprendizaje de un idioma si ponen atención tanto en la forma como el significado. Otro factor importante es que son gente activa y dinámica, muestran interés por el

lenguaje así como seleccionan sus propios estilos de aprendizaje , los que son flexibles y apropiados para el uso de estrategias (Ellis 77).

Las estrategias que involucran práctica formal contribuyen al desarrollo de la competencia lingüística en donde se enfocan en la práctica funcional desarrollando habilidades comunicativas en el alumno.

Pozo hace referencia a estrategias de aprendizaje propiamente dichas y estrategias de apoyo al aprendizaje. Las estrategias de apoyo son aquellas que en lugar de dirigirse al aprendizaje de los materiales, tienen como misión incrementar la eficacia de ese aprendizaje mejorando las condiciones en que se produce. En este punto, se incluirían estrategias para aumentar la motivación, la atención, la concentración y en general el aprovechamiento de los propios procesos cognitivos (204). Por otro lado, las estrategias de apoyo están

conectadas con tres elementos centrales : habilidades, estrategias y metacognocimiento.

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Pozo hace la distinción entre el aprendizaje dirigido al significado y el aprendizaje repetitivo al cual denomina aprendizaje asociativo. “el aprendizaje asociativo está relacionado con aquellas estrategias que incrementan la posibilidad de recordar literalmente la información, sin introducir cambios estructurales” (Pozo 206). El aprendizaje de significado o por reestructuración se

logra mediante estrategias que proporcionan un significado nuevo a la información relacionando el material de aprendizaje con conocimientos anteriores (Pozo 206).

De entre las estrategias asociativas, la más simple es el repaso que consiste en repetir una y otra vez la información. Esta es una estrategia eficaz cuando los materiales carecen de significado. En cuanto a las estrategias de reestructuración que recurren a conectar los materiales de aprendizaje con conocimientos anteriores se encuentran las estrategias de elaboración y organización. "Las estrategias de elaboración consisten en buscar una relación, un referente o significado común y las estrategias de organización implican una clasificación jerárquica u organización semántica de esos elementos" (Pozo 211).

Las estrategias de elaboración se caracterizan por facilitar el aprendizaje de un material no muy significativo. Entre algunas técnicas usadas para elaborar un

material se encuentran la palabra clave, la cual suele estar conectada superficialmente por su ortografía o pronunciación. Esta técnica es muy utilizada para la enseñanza de vocabulario. Otra estrategia es la imagen mental que consiste en establecer la relación entre ambos elementos mediante una imagen. Otras técnicas son las rimas, abreviaturas y frases, las cuales se utilizan para aprender listas de vocabulario y consisten en formar siglas, rimas, palabras o frases con elementos de la lista. Códigos es otra forma de elaborar una lista de vocabulario que consiste en asociar un elemento con otro. La analogía consiste en la formación de un modelo u organización externa a una materia que sirve para

estructurarla y para la comprensión de temas particularmente abstractos o complejos par los alumnos (Pozo 213).

Otras estrategias están relacionadas con la elaboración de un texto escrito a partir de resúmenes o aplicando un conocimiento aprendido con anterioridad.

Las estrategias de organización consisten en establecer relaciones internas entre los elementos que componen los materiales de aprendizaje. La forma más simple de organizar un material de aprendizaje es clasificar los elementos de modo ordenado. En los últimos años se han elaborado diversos programas de instrucción en donde se distinguen diversas estrategias de aprendizaje. La primera consiste en la construcción de redes de conocimiento. De acuerdo a Danserau, “el material debe transformarse en redes o mapas de conexiones entre nodos” (Pozo 216). Durante el aprendizaje el alumno identifica los conceptos más importantes y representa sus interrelaciones en forma de un mapa de redes.

Otra técnica para enseñar a los alumnos a organizar el aprendizaje es relacionada con las estructuras de nivel superior, la cual ; se basa en el uso de textos expositivos. Por último, se encuentran los mapas conceptuales. De acuerdo a Ausubel, “la técnica se basa en enseñar a los alumnos a elaborar dos tipos de mapas : los conceptuales que representan los conceptos y las relaciones entre ellos y los mapas V que son instrumentos para ayudar a los alumnos a construir nuevos conocimientos” (Pozo 218).

2.2.3. Factores que Influyen en la Elección de Estrategias de Aprendizaje

El uso apropiado de estrategias de aprendizaje permite al estudiante desarrollar habilidades específicas en el idioma.

De acuerdo a una investigación realizada por Rebecca Oxford, algunos factores que influyen en la selección de estrategias para el aprendizaje de un segundo idioma son los siguientes :

- a) **Motivación** : los estudiantes más motivados usaron más estrategias para estudiar el idioma. Algunas razones están relacionadas con su campo de estudio.
- b) **Género** : el sexo femenino reportó mayor uso de estrategias de acuerdo a diversos estudios.
- c) **Respaldo cultural** : algunos estudiantes presentaron formas de memorización enfatizándose más en los estudiantes asiáticos que en el resto.
- d) **Actitudes y creencias** : estos factores tienen un gran efecto en las estrategias que los alumnos utilizaron. Las actitudes negativas causan el uso de estrategias débiles o falta de armonía entre ellas.
- e) **Tipo de actividad** : la naturaleza de la actividad ayudó a determinar las estrategias empleadas para llevarla a cabo.
- f) **Edad** : los estudiantes de edades diversas hicieron uso de estrategias diferentes, ciertas estrategias fueron usadas por estudiantes más avanzados o adultos.

- g) **Estilo de aprendizaje** : este factor determinó la selección de estrategias para el aprendizaje del segundo idioma. Por ejemplo, los estudiantes de estilo analítico prefirieron estrategias tales como : análisis contrastivo, aprendizaje gramatical y separación de palabras y frases, mientras que los estudiantes globales usaron estrategias para encontrar significado (adivinar, seleccionar, predecir) y conversar sin conocer todas las palabras (parfrasear y gesticular).
- h) **Tolerancia de ambigüedad** : los estudiantes que son más tolerantes utilizaron significativamente estrategias de aprendizaje diversas en algunos aspectos que los estudiantes menos tolerantes a la ambigüedad.

Ciertos principios basados en la investigación de estrategias en un segundo idioma son los que a continuación se mencionan :

- El uso de estrategias debe ser basado claramente en las actitudes, creencias, y necesidades del estudiante.
- Las estrategias deben ser seleccionadas de tal forma que una apoye a las demás y así puedan cumplir los requisitos de una actividad del idioma, metas y estilo de aprendizaje del estudiante.
- Las estrategias, en la medida de lo posible, deben ser integradas a las actividades regulares del segundo idioma en un periodo largo de tiempo en vez de ser enseñado como una intervención corta.
- Los estudiantes deben tener oportunidades para el uso de estrategias durante su clase.

- Las estrategias deben incluir explicaciones, folletos, actividades, lluvia de ideas y materiales como referencia y estudio en casa.
- Factores afectivos tales como : ansiedad, motivación, creencias e intereses, los cuales influyen en la selección de la estrategia, deben ser directamente señalados.
- El entrenamiento de estrategias debe ser explícito, relevante y debe proveer práctica suficiente con tareas variadas, incluyendo material auténtico.
- El entrenamiento de estrategia debe proveer a los estudiantes con un mecanismo para evaluar su propio progreso y para evaluar el éxito del entrenamiento y el valor de las estrategias en tareas múltiples.

Estos principios hacen referencia a la importancia de saber seleccionar estrategias de aprendizaje de acuerdo a características y necesidades del estudiante. Otro factor importante es el papel del maestro en su instrucción, por

lo que puede seleccionar estrategias de aprendizaje para el estudiante a través de encuestas, entrevistas u otros medios, así como ayudar a cada estudiante a escoger cuales estrategias son más relevantes a su estilo de aprendizaje, tareas y metas, así como ayudar al estudiante a desarrollar estrategias en donde haya un seguimiento y armonía entre una actividad y otra.

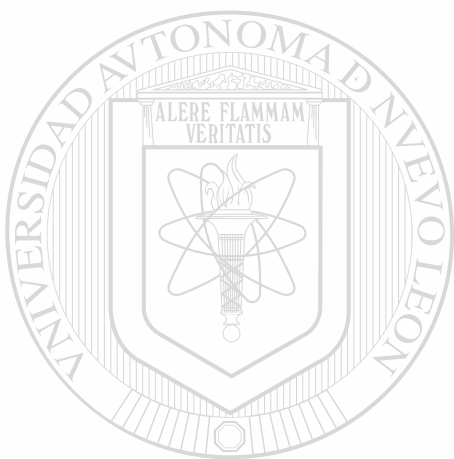
2.2.3.1. Motivación

El aprendizaje de un idioma implica diversos procesos de enseñanza, así como la aplicación de estrategias para que el estudiante desarrolle un aprendizaje significativo. Para ello, es importante que muestre una actitud de disponibilidad e interés para que se de este proceso.

Para Ellis, la motivación "envuelve los estados de afectividad y actitud que influyen en el grado de esfuerzo que hacen los estudiantes para aprender un segundo idioma" (75). Existen diversos tipos de motivación a los cuales se les denomina: instrumental, integrativa, resultativa e intrínseca. La motivación instrumental se enfoca en el esfuerzo del estudiante por aprender un segundo idioma por razones funcionales tales como: pasar un examen, obtener un mejor empleo u ocupar un lugar en la universidad. La motivación de integración hace

referencia al interés del alumno por la gente y cultura representada por el idioma que desea aprender. Por otro lado, la motivación resultativa tiene que ver con que la motivación es la causa del aprendizaje de la lengua aunque también se puede mencionar que es el resultado del aprendizaje. Finalmente se encuentra la motivación intrínseca en la que el alumno encuentra interés en lo que hace, como lo hace, así como en la forma de aprender por lo que se siente personalmente involucrado en las actividades de enseñanza-aprendizaje (Ellis 76).

La motivación es dinámica por naturaleza, no es solamente algo que el alumno tiene o deja de tener, sino algo que cambia o varía de un momento a otro dependiendo del contexto de aprendizaje, y de la instrucción por parte del maestro quien puede contribuir a que el alumno se encuentre motivado para aprender el idioma.



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

2.3. Innovaciones en la Enseñanza del Idioma

En el siglo XIX, la teoría basada en el estudio de Latín se convirtió en la forma de estudiar lenguajes foráneos en las escuelas. Un libro de texto consistía en capítulos o lecciones organizado en puntos gramaticales. Cada punto gramatical era enlistado, reglas fueron explicadas e ilustradas con oraciones simples. Esta aproximación a la enseñanza de un idioma extranjero se convirtió en el método de Traducción Gramatical (Richards 2).

La Traducción Gramatical fue conocida en los Estados Unidos como el método Prusiano. Las principales características de este método son las siguientes :

- a) La meta del estudio de una lengua extranjera es aprender un lenguaje para leer su literatura. La Traducción Gramatical es una forma de estudiar un lenguaje a través del análisis detallado de sus reglas gramaticales seguido por la aplicación de su conocimiento a la tarea de traducir oraciones y textos.
- b) La lectura y escritura son los puntos principales, reciben poca importancia la expresión oral y comprensión auditiva.
- c) La selección del vocabulario está basada en los textos de lectura usados y las palabras son enseñadas a través de listas de palabras, el estudio del diccionario y la memorización.
- d) La oración es la unidad básica de enseñanza y práctica del idioma.
- e) Se enfatiza la producción. Se espera que los estudiantes obtengan buenos resultados en la traducción.

- f) La gramática es enseñada de una manera deductiva por la presentación y estudio de reglas gramaticales por medio de la enseñanza de ejercicios de traducción.
- g) El lenguaje del estudiante es el medio de traducción (Richards 4).

La traducción Gramatical dominó la enseñanza de un idioma desde 1840 hasta 1940 y continúa siendo usado en algunas partes del mundo en la actualidad.

Desde 1880, los lingüistas Henry Sweet, Vilhelm Viëtor y Paul Passy empezaron un movimiento de reforma. La fonética fue establecida, los lingüistas enfatizaron el habla más que la palabra escrita. La Asociación Fonética Internacional (IPA) fue diseñada para estudiar los sonidos de un lenguaje. Una de las metas de esta asociación fue mejorar la enseñanza de un lenguaje. Para ello, se enfocó en el estudio del lenguaje hablado, el entrenamiento fonético para

establecer hábitos de pronunciación. El uso de textos de conversación y diálogos para presentar frases conversacionales así como una aproximación inductiva para la enseñanza de la gramática y la enseñanza de nuevos significados a través de asociaciones establecidas (Richards 7).

De acuerdo a Henry Sweet, los principios metodológicos deberían estar basados en "un análisis científico de lenguaje y a un estudio psicológico" (Richards 7). Este lingüista estableció cuatro principios para el desarrollo del método de enseñanza. En primer lugar, la selección de lo que es enseñado, así

como imponer límites en la información, seleccionar lo que enseñan términos de las cuatro habilidades : comprensión auditiva, expresión oral, lectura y escritura y por último evaluar los materiales de lo simple a lo complejo (Richards 7).

A finales del siglo XIX, Sweet y otros reformistas compartían creencias acerca de los principios en los cuales una nueva aproximación a la enseñanza del lenguaje extranjero podría estar basado. En general, los reformistas creían lo siguiente :

1. El lenguaje hablado es primero y que éste debe estar reflejado en una metodología basada en la práctica oral.
2. La fonética debe ser aplicada a la enseñanza y al entrenamiento del docente.
3. El estudiante escucha el lenguaje en primer lugar antes de la forma escrita.
4. Las palabras deben estar presentadas en oraciones y las oraciones deben ser practicadas en contextos significativos y no enseñadas en forma aislada.

5. Las reglas de gramática deben ser enseñadas solamente después de que los estudiantes hallan practicado los puntos gramaticales en un contexto.
6. La traducción debe evitarse.

Estos principios sirvieron de base para las fundamentación teórica de una teoría en la enseñanza del un idioma, basada en una aproximación científica al estudio del lenguaje y al aprendizaje (Richards 8).

2.3.1. Métodos de Enseñanza

El aprendizaje de un idioma varía dependiendo del estudiante y lo que quiere aprender. Un alumno extrovertido puede probablemente aprender mejor con un método que comprenda una interacción con otros estudiantes y participación en puntos de vista o discusiones mientras que un alumno más reflexivo quizá prefiera ejercicios de comprensión escrita con explicaciones gramaticales. Un aspecto importante es la motivación, la cual le permite al estudiante tener una razón para aprender, así como la disposición para desarrollar sus habilidades y destrezas.

2.3.1.1. Método Directo

En este método, la enseñanza se da en el lenguaje que se va a aprender. El estudiante no puede utilizar su lengua materna. No se enfatizan las reglas gramaticales y se da énfasis en la pronunciación.

Sauveur considera que "un lenguaje puede ser enseñado sin hacer uso de la traducción ni del uso de la lengua materna del estudiante si el significado se transmite a través de la demostración y la acción" (9).

Los principios del aprendizaje del lenguaje natural promovieron la fundación del Método Directo.

Los principios de este método son los siguientes :

- a) La instrucción debe ser conducida exclusivamente en el idioma a aprender.
- b) Vocabulario y oraciones son enseñadas en este idioma.
- c) Las habilidades comunicativas se organizan a través de intercambios de preguntas y respuestas entre maestros y alumnos.
- d) La gramática es inducida por los estudiantes.
- e) Los puntos nuevos de enseñanza se imparten de forma oral.
- f) El vocabulario es enseñado y practicado a través de demostración, fotografías, vocabulario abstracto y asociación de ideas.
- g) La comprensión oral y auditiva son enseñadas.
- h) La pronunciación es importante.

Este método se emplea por lo regular en escuelas particulares en donde los maestros proceden de la comunidad nativa del idioma a aprender (Richards 10).

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

2.3.1.2. Método Audiolingüe

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

La teoría que respalda este método es que el aprendizaje de un lenguaje significa adquirir hábitos. El idioma es primero escuchado y practicado antes de ser visto en forma escrita.

Los principios de aprendizaje considerados por este método se mencionan a continuación :

- a) El aprendizaje de un idioma es básicamente un proceso de formación mecánica de hábitos
- b) El lenguaje es aprendido más efectivamente si la información a aprender es presentada en forma oral antes de que en forma escrita.
- c) La analogía provee un fundamento mejor para el aprendizaje del lenguaje que el análisis.
- d) Los significados que tienen las palabras de un lenguaje para un hablante nativo pueden ser aprendidos solamente en un contexto lingüístico y cultural y no en forma aislada (Richards 51).

2.3.1.3. Método Estimulo - Respuesta

El método de estímulo - respuesta se enfoca en la coordinación del habla y la acción enfatizando la enseñanza del lenguaje a través de la actividad física. Esta

teoría fue desarrollada por James Asher. De acuerdo a este autor, este método “envuelve movimientos que reducen el estrés del estudiante creando un ambiente positivo que facilita el aprendizaje” (Richards 95).

2.3.1.4. Método Silencioso

La aplicación de este método consiste en que el docente exprese sus ideas lo menos posible para que el estudiante pueda controlar lo que quiera decir. El alumno no hace uso de su lengua materna.

Este método deriva en la manera en que las actividades del salón son organizados, el rol indirecto del maestro para monitorear el desempeño del alumno, la responsabilidad del estudiante para suponer y probar sus hipótesis acerca de como funciona el lenguaje y los materiales usados para producir y practicar el idioma (Richards 111).

2.3.1.5. Aprendizaje Natural

Este método fue propuestos por el profesor S. Krashen haciendo referencia a las similitudes entre el aprendizaje del primero y segundo idioma. No se da la corrección de errores. El aprendizaje se da cuando los estudiantes están expuestos al lenguaje que es comprensible.

El aprendizaje natural rechaza la organización formal del lenguaje como pre-requisito para la enseñanza. Se basa en la observación e interpretación de como el alumno aprende tanto un idioma como el otro de una manera no formal.

De acuerdo a Richards, este método se enfoca en la comprensión y comunicación significativa, así como en la provisión de la información y en las condiciones para el aprendizaje de un idioma en el salón de clase (140).

2.3.1.6. Suggestopedia

Este método sugiere que un lenguaje puede ser aprendido solamente cuando el estudiante es receptivo y no tiene un bloque mental.

Suggestopedia fue desarrollado por Georgi Lozanor, con la idea de optimizar el aprendizaje. Las características más importantes de este método son la decoración, inmueble y arreglo del aula, el uso de música y el comportamiento autoritario del maestro.

Los maestros son entrenados para leer diálogos de una manera particular en donde el uso de la voz y entonación juegan un papel importante.

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Una característica principal de este método es el uso de música para el aprendizaje, la cual ; sirve como terapia para el estudiante.

De acuerdo a Gaston, la música desarrolla tres funciones : facilita el establecimiento y mantenimiento de relaciones personales, aumenta el auto-

estima y relaja al estudiante para traer orden en la presentación de material lingüístico (Richards 143).

2.3.1.7. El Aprendizaje del Lenguaje en Comunidad

Este método señala la importancia del vínculo entre el maestro y el estudiante para facilitar el aprendizaje. Se utiliza el primer idioma y el docente hace uso de la traducción.

El aprendizaje del lenguaje en comunidad fue desarrollado por Charles A. Curran. El rol del maestro consiste en aconsejar y apoyar al alumno para que aprenda de una manera más fácil. El docente enseña sin materiales convencionales dependiendo del tema para apoyar y motivar al alumno (Richards 126).

2.4. Características de la Enseñanza Tradicional y Comunicativa de un Idioma

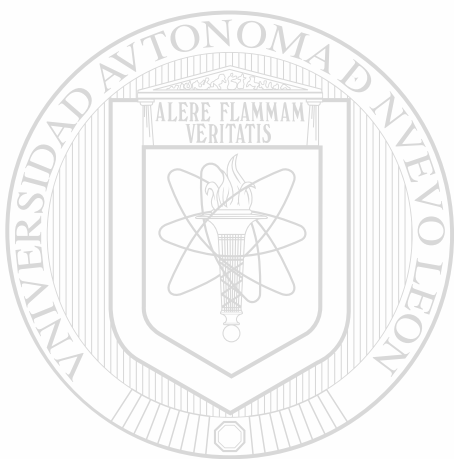
Enseñanza Tradicional	Enseñanza Comunicativa
↓	↓
1. Enfoque en el aprendizaje	
Se enfoca en el lenguaje como un sistema estructurado de patrones gramaticales.	Se enfoca en la comunicación.
2. Selección de los aspectos del lenguaje.	
Desde el punto de vista lingüístico.	Se centra en los aspectos del lenguaje que el estudiante necesita saber para obtener algo.
3. Secuencia de los aspectos del lenguaje	
Está determinado sobre fundamentos lingüísticos.	Está determinado por el énfasis en el contenido, significado e interés de los estudiantes.
4. Grado de cobertura	
El objetivo es cubrir la estructura del lenguaje por una progresión sistemática lineal.	El objetivo es cubrir, en cualquier fase particular, solamente lo que el estudiante necesita y considera importante.

5. Punto de vista del lenguaje	
Un lenguaje es visto como una identidad con patrones gramaticales y un grupo de palabras básicas.	La variedad del lenguaje es aceptado y visto como determinado por cierto contenido comunicativo.
6. Tipo de lenguaje utilizado	
Tiende a ser formal y textual.	Genuino, el lenguaje es enfatizado.
7. Consideración de éxito	
El objetivo es tener estudiantes que produzcan oraciones formalmente correctas.	El objetivo es tener estudiantes capaces de comunicarse efectivamente y de una manera apropiada para el contexto en el contexto en que estan trabajando.
8. Habilidades del lenguaje que se enfatizan	
Lectura y escritura.	Interacciones comunicativa, es menos importante la lectura y escritura.
9. Rol del maestro y estudiante	
Tiende a centrarse en el maestro.	Se centra en el estudiante.
10. Actitud hacia los errores	
Las expresiones incorrectas son vistas como desviaciones de las normas de la gramática.	Las expresiones incompletas son vistas como tales, más no equivocadas.
11. Similitudes y diferencias en el aprendizaje del lenguaje	
El proceso del aprendizaje natural del	El proceso del aprendizaje natural del

lenguaje se centra en las expresiones
más que en el contenido.

lenguaje enfatiza la importancia del
contenido y no la forma (Nunan 26-28).

(Adaptado de Quinn 1984, 61-64).



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

2.4.1. Práctica del Idioma en el Salón de Clase

De acuerdo a Hassell y Elizondo, un aspecto importante en el aprendizaje de un idioma es la práctica. Los alumnos pueden practicar al manipular la gramática o lectura, pero para alcanzar un buen nivel necesitan interactuar con otras personas. La interacción se da cuando varios individuos se conocen y comunican entre ellos; utilizan expresiones, gestos y contacto visual como complemento del lenguaje hablado, el que incluye sonidos, gramática y significado. Para comunicarse, los estudiantes tienen que tomar turnos, cada uno debe escuchar a los otros y responder. Aún los momentos de silencio son parte de la interacción (13).

La práctica le permite al alumno aprender, ya que es el elemento que le permite pasar del conocimiento a la práctica oral o comunicativa, además pone su conocimiento en acción (Hassell y Elizondo 15).

Algunas limitaciones de la práctica de un idioma son las siguientes :

- a) Es una actividad planeada, no exactamente es el uso real del lenguaje.
- b) El estudiante debe proponerse aprender de éste.

Para Hassell y Elizondo, la práctica "es un paso planeado, que prepara a los estudiantes para una conversación real" (16). En una práctica significativa del

lenguaje los estudiantes olvidan que están practicando y pasan a la comunicación real.

En el aula, la práctica se da de diferentes maneras : repitiendo lo que dice el maestro, leyendo diálogos en voz alta, escribiendo en el libro, actuando diálogos en una situación e intercambiando información con otros estudiantes. Cada tipo de práctica requiere un manejo específico (Hassell y Elizondo 16).

Cuando el maestro planea que los estudiantes practiquen, tiene que decidir que harán tanto él, como los estudiantes y que tanta intervención tendrá, así como dar instrucciones para trabajar en equipos (Hassell y Elizondo 17).

Tipos de Organización de una Clase

Organización de la clase grupal : el maestro es el centro de atención, todos los estudiantes están sentados, escuchando y respondiendo al maestro. Se les

permite preguntar pero raramente lo hacen.

Ventajas

- a) Todos los estudiantes están en silencio y pueden escuchar al maestro
- b) El maestro puede explicar a muchos estudiantes a la vez
- c) La información es clara y organizada

Sin embargo, la educación moderna ha revelado que la clase grupal tiene también sus desventajas :

- a) Los estudiantes no pueden concentrarse en la comprensión auditiva.

- b) Los alumnos necesitan movimiento para sentirse cómodos.
- c) Los estudiantes necesitan aprender activamente.
- d) Para aprender un idioma, los alumnos necesitan practicar la conversación (Hassell y Elizondo 28).

Organización en Pares y Grupos

En los últimos años, el docente se ha dado cuenta de que el aprendizaje es más efectivo cuando los estudiantes están activos y aprenden unos de otros.

Ventajas

- a) Los estudiantes no están temerosos de preguntarse unos a otros.
- b) Los alumnos se ayudan unos a otros a corregir sus errores.
- c) Practican utilizando el lenguaje naturalmente.
- d) Aprenden dentro del grupo.
- e) Disfrutan socializar unos con otros.

Desventajas

- a) Los estudiantes tal vez no hablen el segundo idioma.
- b) Pueden entender incorrectamente cuando el maestro no es claro es las indicaciones (Hassell y Elizondo 29).

Trabajo Individual

la clase es en silencio, el maestro explica en frente del salón, pero el estudiante en vez de escuchar al maestro, se encuentra en su asiento contestando ejercicios o resolviendo situaciones por sí mismo.

La educación tradicional maneja la idea del estudiante individual ideal, quien escucha al maestro cuidadosamente y consecutivamente estudia exitosamente por sí mismo (Hassell y Elizondo 31).

Los estudiantes necesitan del maestro para desarrollar la habilidad de aprender por ellos mismos. De acuerdo a Charur, la organización más eficiente para aprender, es una consecuencia de tres momentos : primero, el estudio individual o investigación, después el trabajo en grupos pequeños y finalmente, las sesiones de plenaria.

Ventajas

- a) Es en silencio. Ayuda a los estudiantes a guardar la calma después de una actividad que involucra movimiento.
- b) Los estudiantes pueden trabajar independientemente y disfrutar sus propias potencialidades.

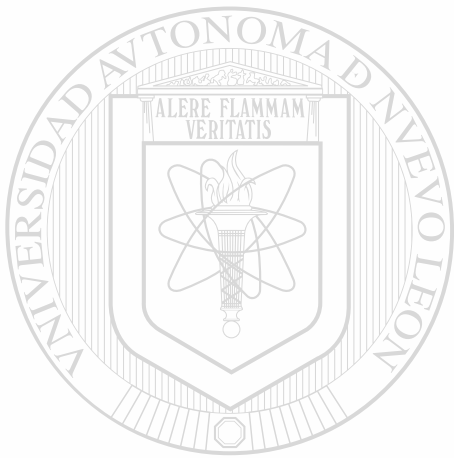
c) Pueden tomar sus propias decisiones acerca del diseño, colores, cómo y cuándo trabajar.

- d) Expresan sus ideas, experiencias y fomentan su creatividad.

Desventajas

- a) Los estudiantes no exploran sus ideas con sus compañeros.
- b) No tienen con quién hablar, si no entienden.
- c) Pueden confundir instrucciones.
- d) Un estudiante tal vez no entienda como empezar.

e) Si un estudiante entiende la idea de una manera incorrecta, puede que desarrolle el trabajo equivocadamente antes de encontrar la opción correcta (Hassell y Elizondo 32).



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

®

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

2.4.2. Actitud en la Enseñanza

Las actitudes positivas son necesarias para la enseñanza efectiva. Los maestros entusiastas, sensitivos y afectuosos, así como los que tienen un buen sentido del humor, son los que más éxito tienen en el aula.

De acuerdo a Ryan y Cooper, existen cuatro categorías que afectan la enseñanza :

- a) La actitud del maestro hacia sí mismo.
- b) La actitud del maestro hacia sus estudiantes y la relación con ellos
- c) La actitud del maestro hacia otros maestros
- d) La actitud del maestro hacia la materia que está enseñando

(Hassell y Elizondo 8).

Las actitudes son ingredientes esenciales en la personalidad humana.

También son importantes en el proceso de enseñanza-aprendizaje y tienen un efecto directo en nuestro comportamiento y en la forma en que interactuamos con otros seres humanos.

2.5. La Enseñanza del Idioma desde un punto de vista Comunicativo

Los orígenes de la enseñanza del lenguaje comunicativo tienen lugar a finales de los sesenta con el lenguaje británico, el que se centraba hasta entonces en la enseñanza del lenguaje situacional, el cual era enseñado practicando estructuras básicas en situaciones significativas (Richards 64).

Desde un punto de vista teórico, la enseñanza del idioma comunicativo se centra en los siguientes aspectos :

- a) El lenguaje es un sistema para la expansión del significado.
- b) Las funciones del lenguaje son la interacción y comunicación.
- c) La estructura del lenguaje refleja sus usos funcionales y comunicativos.
- d) Las unidades del lenguaje no son meramente gramaticales ni estructurales.

Para Piepho, el enfoque comunicativo considera diversos objetivos en los que destaca un nivel de integración en el contenido, así como el lenguaje como medio de expresión y un nivel afectivo de relaciones interpersonales y conducta (Richards 71).

2.5.1. Contenido

La enseñanza desde un enfoque comunicativo ha considerado incluir en el contenido descripciones de objetivos de los cursos de enseñanza. Las situaciones en las cuales el estudiante hace uso del idioma es otro aspecto importante, así como las funciones para las que necesita utilizar el idioma (Richards74).

De acuerdo a Richards, existen diversas propuestas y modelos en cuanto a la elaboración del contenido se refiere, centrándose en la clasificación de Yalden, en donde se manejan tipos estructurales, funcionales, interaccionales e instrumentales (74).

2.5.2. Actividades de Enseñanza

El rango de actividades desde un punto de vista comunicativo es ilimitado. Sin embargo atendiendo los objetivos del curriculum, el alumno requiere del uso de procesos en donde comparta información y exista interacción y negociación de significado (Richards 76).

Las actividades en el aula se centran en actividades de comunicación funcional y actividades de interacción social. De acuerdo a Littlewood, las actividades de comunicación funcional “incluyen aquellas tareas en las que el estudiante comparte un conjunto de fotografías y distingue similitudes y diferencias”

(Richards 76). En este tipo de actividades el alumno desarrolla una secuencia de eventos y resuelve problemas. Las actividades de interacción social incluyen sesiones de conversación y discusión, diálogos, intercambios de roles, debates e improvisaciones.

2.5.3. Rol del Maestro

El maestro ha asumido diversos roles durante el proceso enseñanza - aprendizaje. De acuerdo a Breen y Candlin, el maestro tiene dos roles, el primero consiste en facilitar el proceso comunicativo entre todos los estudiantes y entre estos participantes y las actividades y textos usados. El segundo hace referencia a la acción del maestro como participante independiente en el proceso. Otros aspectos importantes son el papel del docente como analista de necesidades, consejero y organizador (Richards 77).

Desde un punto de vista comunicativo, el docente asume la responsabilidad de determinar y responder a las necesidades del estudiante. Esto se puede dar de una manera informal y personal a través de cada sesión con los alumnos, percibiendo cuales son sus metas u objetivos.

Otro rol asumido por el maestro es el de consejero, en donde ejemplifica y hace efectivo que el alumno se comunique de una manera más significativa a través del uso de parafraseo, confirmación y retroalimentación.

De acuerdo a Richards, “es responsabilidad del maestro organizar el salón, para establecer actividades comunicativas” (78). Durante cualquier actividad, el maestro debe monitorear, guiar, para que tenga lugar una práctica comunicativa.

2.5.4. Rol del Estudiante

El énfasis de la enseñanza del lenguaje comunicativo en el proceso de comunicación permite distinguir diversos roles en el estudiante. De acuerdo a Breen y Candlin, el rol del estudiante como negociador entre el mismo, el proceso de aprendizaje y el objeto de aprendizaje “emerge cuando hay un vínculo con el grupo y los procedimientos en el aula y actividades en el grupo que interactúa” (Richards 77).

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

2.5.5. Rol del Material Didáctico

La enseñanza de un idioma implica el uso de material de apoyo para el proceso de aprendizaje. Existe una gran variedad de materiales para apoyar la enseñanza de un lenguaje comunicativamente.

El material permite promover el lenguaje comunicativo haciendo uso de textos, actividades extra y material real.

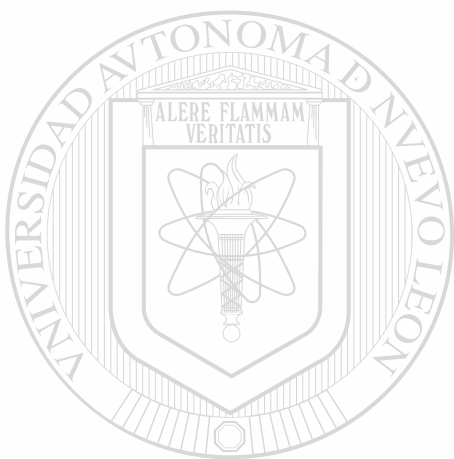
De acuerdo a Richards, existen diversos textos que están diseñados para dirigir y apoyar la enseñanza. Las tablas de contenidos sugieren una secuencia de práctica del idioma, así como un desarrollo temático y una descripción para describir la situación, una presentación, así como ejercicios de comprensión y práctica (79).

Las actividades de apoyo como juegos, cambios de rol y tarea enfocadas en el aspecto comunicativo son utilizados en clases con este enfoque. El uso de materiales de práctica para fomentar la interacción entre estudiantes permite un aprendizaje más significativo.

El uso de material auténtico en el aula incluye revistas, anuncios, periódicos, tarjetas, fotografías, material real, así como recursos gráficos y visuales en los que las actividades comunicativas se apoyan para desarrollar en el alumno su creatividad, motivación y gusto por aprender un idioma (Richards 80).

Los principios comunicativos pueden ser aplicados a la enseñanza de cualquier curso o nivel relacionado con el aprendizaje de un idioma, apoyándose en el maestro, las actividades, el material y por supuesto considerando las

necesidades del estudiante y motivándolo a desarrollar sus habilidades y destrezas.



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

2.6. Diseño de Cursos de Inglés

El desarrollo de un programa para el aprendizaje de un idioma es un requisito indispensable para la planeación del mismo.

Dubin señala algunos puntos a considerar para el diseño de un curso. En primer lugar, enfatiza la importancia de los objetivos. En segundo lugar, identifica al grupo de estudiantes al cual se aplicará el programa. Finalmente, la aplicación del programa dependiendo del sistema de la escuela, comunidad o curso a impartir (23).

Un elemento importante en el diseño de un curso es el establecimiento de metas reales. Para el aprendizaje de un idioma desde un punto de vista comunicativo, es importante que los responsables de diseñar el curriculum se apoyen en un contenido utilitario, el cual permita el desarrollo de materiales de enseñanza de tipo comunicativo. De acuerdo a Dubin, la meta última de un programa "será conversar efectivamente con un hablante nativo acerca de temas de interés, leer materiales auténticos por necesidades profesionales o de interés" (24).

2.6.1. Material

La selección del material para el proceso de enseñanza - aprendizaje es fundamental para el diseño de un programa.

Algunos factores a considerar son el por quién y dónde fueron desarrollados los materiales, así como evaluar si el material es compatible con el contenido. Los procedimientos, técnicas y presentación de términos deben estar en armonía con las especificaciones dadas en el contenido. Otro aspecto es el rol del material en cuanto a alternativas se refiere, en términos de tareas de aprendizaje, estilos, presentación, técnicas y resultados esperados (Dubin 29).

Los materiales efectivos permiten a los maestros y estudiantes desarrollar sus propias alternativas de acuerdo a sus preferencias personales y necesidades.

Reflejan la preferencia de los diseñadores por ciertas habilidades del idioma a expensas de otras, siendo importante la integración de todas.

La autenticidad del material utilizado en clase es crucial, así como el interés que desarrollan los maestros y estudiantes (Dubin 30).

2.6.2. Los Maestros

Dubin distingue entre el desarrollo del idioma natural y el extranjero. Haciendo referencia al primero, los maestros usualmente son hablantes nativos del idioma. El segundo se refiere a maestros que no son nativos, quienes no han estado en el país del idioma (31).

El docente es el factor más significativo en el éxito de un nuevo contenido o material. “las actividades de los maestros y sus habilidades para ajustarse al nuevo pensamiento y lo que envuelve en términos prácticos” son cruciales (30).

Algunos aspectos considerados para la evaluación del maestro hacen referencia al dominio del idioma, el entrenamiento, su conocimiento, nivel de educación, ideas relacionadas con el aprendizaje, experiencia y las actitudes del maestro hacia el cambio (Dubin 30).

Los maestros que reciben el entrenamiento tradicional y quienes solo trabajan con materiales tradicionales no están equipados para manejar los materiales modernos de enseñanza por ello que es importante estar actualizados en cuanto a material se refiere.

2.6.3. Los Estudiantes

La población estudiantil es otro factor importante en el aula. En una gran diversidad de programas comunicativos, los alumnos toman una parte activa en el aprendizaje.

La importancia de que el alumno aprenda a aprender es vital. Los estudiantes deben aprender a desarrollar trabajo de equipo, ser iniciadores de actividades, a tomar decisiones y compartir responsabilidades. En algunos casos los estudiantes provienen de grupos culturales diversos por lo que el aprendizaje y enseñanza en el aula puede afectar el éxito del programa (Dubin 31).

2.6.4. Recursos para el Aprendizaje

La efectividad de un programa depende de los recursos con los que se cuenta.

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

El tiempo disponible para el aprendizaje de un idioma es la llave que permite planear un programa. Los objetivos y la forma en la que pueden ser alcanzados depende de la cantidad de horas disponibles y como están distribuidas (Dubin 32).

El salón es un factor que refleja un número de características relevantes en la situación de enseñanza. De acuerdo a Dubin, “el número de estudiantes y la forma en que están organizados los alumnos pueden ser datos importantes para planear actividades grupales o individuales” (32).

Otros aspectos importantes son la disponibilidad de equipo visual y auditivo, los cuales influyen positivamente en las actividades llevadas a cabo en el aula.

Dubin menciona que para la aplicación de nuevos programas es importante “evaluar tanto recursos existentes como sus limitaciones” (32). Esto con el fin de tener un aprendizaje efectivo en clase.

2.6.5. Aplicación Práctica

Dubin menciona algunos principios básicos para la aplicación de un programa.

Primero, considera la importancia de encontrar un currículum o contenido para un curso apoyado en un contexto familiar para el docente.

El contenido es importante, así como la manera en que se enseña, los elementos estructurales, las funciones del lenguaje y la continuidad y coherencia de los temas, así como los recursos con los que se cuenta para planear un curso de Inglés.

La búsqueda de material para seleccionar el más apropiado de acuerdo a sus tablas de contenido para un desarrollo más efectivo en el proceso de enseñanza - aprendizaje (39).

2.6.6. Planeación de un Curso

Los maestros que enseñan un idioma quieren que sus estudiantes aprendan el lenguaje que enseñan. De acuerdo a Hassell y Elizondo “un lenguaje es una red enorme y compleja. Incluye sonidos, representación escrita, reglas palabras, orden de palabras, inflecciones y significados” (75).

Richards and Rogers, señalan tres formas diferentes en las cuales la gente percibe el lenguaje : 1) como estructura 2) como función 3) como interacción con otros. La primera se concentra en el lenguaje en sí mismo, sin referencia a

la gente que lo habla. Se enfoca en el lenguaje como un sistema compuesto de sonidos, gramática y significado. El segundo punto de vista hace referencia al uso del lenguaje, los estudiantes deben de aprender tanto el sistema de un lenguaje como las formas para usarlo. El alumno debe ser capaz de preguntar por información y expresar sus opiniones. El último aspecto se basa en la interacción social, en este punto el estudiante conoce el sistema del lenguaje y las formas de obtener lo que necesita, los estudiantes necesitan saber como usar el lenguaje apropiadamente para ser aceptados por los hablantes de otra

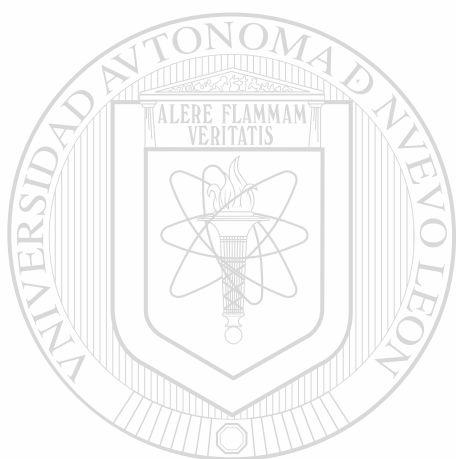
comunidad, necesitan hablar formal e informalmente, de acuerdo al contexto social (Hassell y Elizondo 77).

La planeación de un curso implica que el maestro tome en cuenta las necesidades del estudiante para que sea capaz de aprender el idioma, así como para desarrollar la habilidad de usarlo al interactuar con los demás.

Un modelo utilizado por los maestros consiste en una presentación previa al contenido, siguiendo con la presentación de la información, la práctica y posteriormente la producción de lo que se enseñó en clase mediante el uso de conversaciones interactivas con el fin de que el alumno pueda comunicarse significativamente con sus compañeros.

-
- a) **Presentación previa**: este aspecto es el primero considerado por el maestro cuando decide comenzar un nuevo tema. Los estudiantes conectan sus ideas con el nuevo conocimiento. El maestro puede utilizar lenguaje oral y visual. El estudiante escucha y participa.
- b) **Presentación**: el maestro presenta la nueva información por medio de situaciones tales como diálogos, lecturas, para ayudar al estudiante a percibir el tema nuevo.

- c) **Práctica** : el alumno tiene la oportunidad de usar el conocimiento nuevo. El maestro provee al estudiante con una gran variedad de actividades centradas en el aspecto comunicativo.
- d) **Producción** : después de una práctica guiada, el estudiante usa el idioma en una práctica más independiente. Las actividades comunicativas son incluidas durante la producción (Hassell y Elizondo 78-79).



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



III. METODOLOGÍA

3.1. Método Descriptivo

El método en que se apoyó esta investigación fue de tipo descriptivo, ya que uno de los propósitos de este estudio consistió en fomentar la participación mediante el apoyo de actividades comunicativas que le permitan al alumno un mejor rendimiento académico, tomando en cuenta formas de conducta ; así como la asociación entre las variables tanto dependiente como independiente.

De acuerdo a Dankhe “los estudios descriptivos buscan especificar las propiedades importantes de personas, grupos o cualquier otro fenómeno que sea sometido a análisis” (Sampieri 60). En un estudio de este tipo se selecciona una serie de aspectos y se mide cada uno de ellos independientemente, para describir

lo que se investiga. Su objetivo no es indicar como se relacionan las variables medidas, sino en medir con la mayor precisión dichas variables (Sampieri 61).

Sampieri considera que una variable es una propiedad que puede variar y cuya variación es susceptible de medirse. Las variables adquieren valor cuando pueden ser relacionadas con otras (75).

En esta investigación, la variable que se midió fue el rendimiento académico por lo que el tratamiento que se utilizó fue : actividades comunicativas.

Variable dependiente : rendimiento académico

Variable independiente : actividades comunicativas

El rendimiento académico se refiere al nivel de conocimientos de un alumno medido en una prueba de evaluación. Por otro lado, las actividades comunicativas permiten al maestro fomentar la participación del alumno mediante el uso de material adicional y ejercicios creativos que sirven de apoyo para un aprendizaje significativo por parte del alumno.



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

3.2. Universo de Estudio

La población que se consideró para esta investigación consistió en dos grupos de 20 a 24 alumnos de tercer nivel del turno matutino, que estudian el idioma Inglés en el Centro de Idiomas de la Universidad Autónoma de Nuevo León, cuyas edades oscilan entre los 16 y 25 años, correspondiente al semestre Febrero-Julio de 2003.

De los dos grupos, uno fue el grupo control y el otro, el grupo experimental respectivamente, esto con la intención de que el estudio tenga mayor validez.

Los grupos fueron asignados por la Coordinación de la institución ; así mismo, el número de alumnos fue designado por la misma.

La selección de los grupos se hizo al azar para que el resultado fuera más objetivo.

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

3.3. Descripción de los Instrumentos

Los instrumentos utilizados en esta investigación son los siguientes :

- Hoja de registro
- Cuaderno de actividades comunicativas (usado en grupo experimental)
- Cuestionario

Las hojas de registro se utilizaron para recabar información acerca de las intervenciones diarias del estudiante y compararlas con su rendimiento académico.

El cuaderno de actividades comunicativas se aplicó a los estudiantes para fomentar su participación en el salón de clase, así como para observar su rendimiento en la primera parte del semestre.

El cuestionario sirvió para hacer un estudio exploratorio acerca de la opinión del estudiante en cuanto al uso de material de apoyo en clase, así como otros factores tales como : motivación y actitud del maestro, entre otros.

3.4. El Estudio

Para este estudio, se consideraron dos grupos de tercer nivel que estudian el idioma Inglés en el Centro de Idiomas en el turno matutino, cuyas edades son entre los 16 y 25 años. El número de alumnos varía por salón.

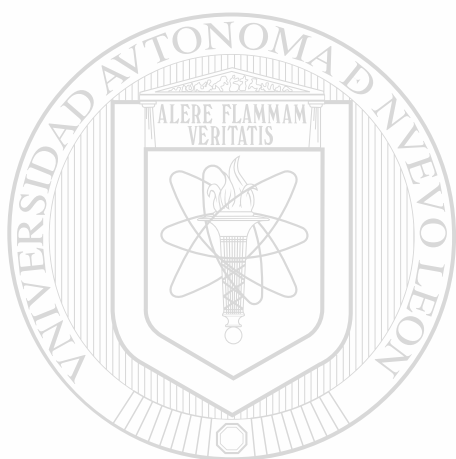
Se trabajó con un grupo al cual se aplicó el tratamiento y otro que fue el grupo control, los cuales fueron grupos naturales ya que es la institución la que los asigna al docente. El grupo control estuvo formado por 21 alumnos, cuyo horario fue de 10 :00 A.M. a 11 :30 A.M. Por otro lado el grupo experimental consistió de 24 alumnos, quiénes estudiaron de 1 :30 P.M. a 3 :00 P.M.

El tratamiento que se aplicó en esta investigación, consistió en la elaboración de un cuaderno de actividades de apoyo realizadas por el docente y tomando en

ocasiones fuentes diversas y en otras, diseños originales. Este tratamiento se centró en el grupo experimental, para de esta manera observar el rendimiento académico del estudiante en el primer periodo del semestre en comparación al grupo control.

Al finalizar el primer término del semestre, el estudiante hizo una compilación de actividades realizadas en clase.

Como último punto se aplicó un cuestionario para conocer la opinión del alumno en cuanto a aspectos relacionados con su rendimiento, participación y aprendizaje mediante el uso de actividades comunicativas durante la primera parte del semestre.



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

3.4.1. Diseño

El aprendizaje de un idioma implica que el estudiante tenga la habilidad de aprenderlo de una manera significativa.

Uno de los objetivos del docente es encontrar alternativas que permitan fomentar la participación del alumno en el aprendizaje del idioma Inglés, así como buscar la manera de motivar al alumno a tener la iniciativa para emitir su opinión y no ser el maestro quién establezca el que deba hacerlo. De esta manera ambos serán beneficiados. Por un lado, el papel del maestro será de facilitador y no controlador. Por otro lado, el alumno tendrá un rol activo.

Un aspecto importante es que el alumno desarrolle sus habilidades tanto de escritura como su uso comunicativo, y por ende que tenga un mejor rendimiento escolar.

Por lo antes mencionado, se diseñó un cuaderno de actividades comunicativas como material de apoyo, para que de esta manera , el alumno pueda obtener una mayor participación en clase, así como para motivarlo a usar el idioma e interactuar con sus compañeros (Ver Anexo No. 1).

3.4.2. Proceso de Implementación

Un instrumento que se implementó para observar la participación del estudiante tanto en el grupo control como en el experimental es la hoja de registro.

El objetivo de utilizar esta hoja consistió en registrar las participaciones significativas del alumno, es decir; aquellas intervenciones que conlleven una opinión o apoyo al material visto en clase.

La hoja del registro le permite al docente, señalar la participación del estudiante por sesión. De la misma forma, le permite hacer anotaciones generales que le permitan observar el desarrollo participativo del alumno.

Otro aspecto importante consistió en observar si la aplicación de actividades comunicativas le permitieron al alumno elevar su participación e interés por la clase y por ende, mejorar su rendimiento académico durante el primer período del semestre.

Hoja de Registro.							
Intervenciones significativas del alumno durante la semana No. _____ del mes _____ del año _____.							
No.	Nombre	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Obsevaciones
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							

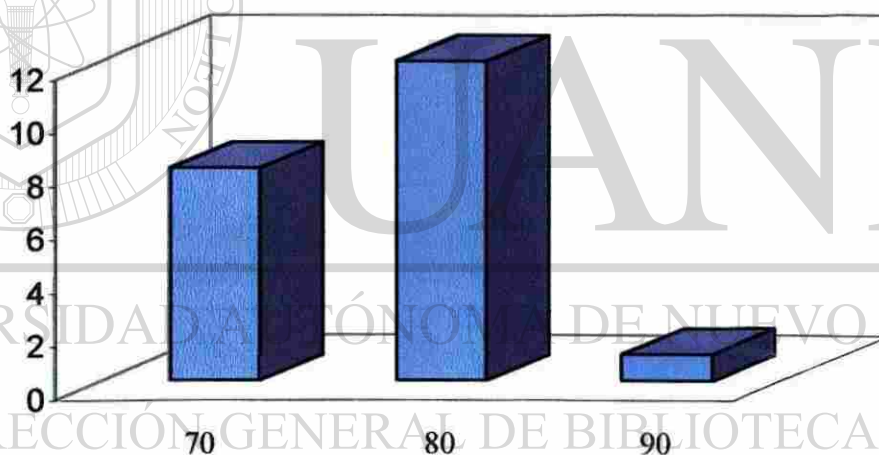
3.4.3. Presentación de resultados

La siguiente tabla corresponde a los resultados del primer periodo del grupo control presentados el día 28 de abril del año en curso.

Grupo control

Este grupo estuvo formado por 21 alumnos, de los cuales 8 obtuvieron una calificación entre 70 y 79, 12 estudiantes obtuvieron una calificación entre 80 y 89 y 1 obtuvo una calificación entre 90 y 99, obteniendo un promedio grupal de 81.

Resultados del primer periodo del grupo control

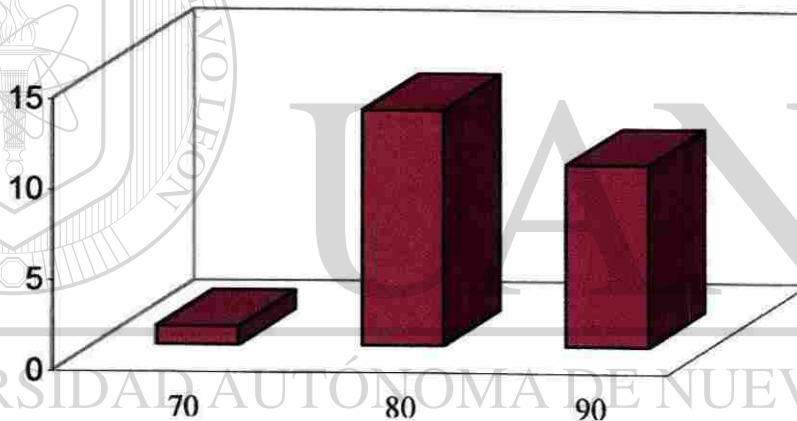


A continuación se muestra la gráfica correspondiente al grupo experimental ilustrando los resultados obtenidos en el primer periodo por los estudiantes.

Grupo experimental

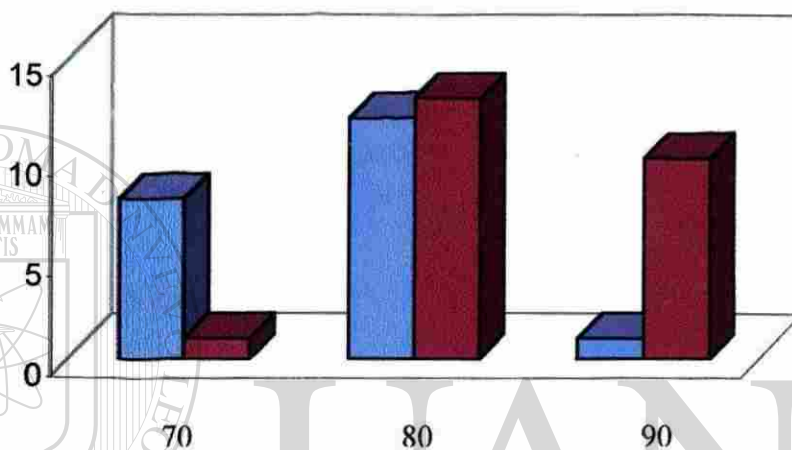
Este grupo consistió de 24 alumnos de los cuales 1 obtuvo una calificación entre 70 y 79, 13 alumnos obtuvieron una calificación entre 80 y 89, y 10 con calificación entre 90 y 99, obteniendo un promedio grupal de 89.

Resultados del primer periodo del grupo experimental



Finalmente, se hace una comparación entre el grupo control y el grupo experimental para observar los resultados de ambos y comprobar que al que se aplicó las actividades comunicativas tuvo un mejor rendimiento académico.

**Comparación de resultados del primer periodo
del grupo control y experimental**



3.4.4. Instrumento de Opinión

En este estudio se aplicó un cuestionario a 20 alumnos para saber su opinión acerca del cuaderno de actividades comunicativas utilizadas durante el primer período del semestre.

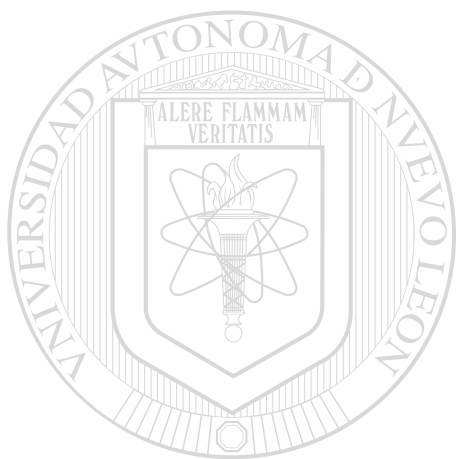
El cuestionario de opinión se centró en la escala de Linkert y dió opción a contestar mucho, poco, nada en cada caso.

Los resultados fueron los siguientes:

20 alumnos

No. De Preguntas	Mucho	Poco	Nada
1	19	1	0
2	19	1	0
3	19	1	0
4	19	1	0
5	8	12	0
6	19	0	1
7	20	0	0
8	20	0	0

Los estudiantes consideraron que el material de apoyo es primordial para mejorar su rendimiento académico, así como la importancia de la participación para el aprendizaje del idioma. Otro aspecto tomado en cuenta fue el uso de material auténtico y creativo que les permitió un aprendizaje más significativo y los motivó a participar.



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

CONCLUSIÓN

Un aspecto considerado en esta investigación fue la aplicación de actividades comunicativas, las cuales; permitieron al alumno desarrollar su habilidad en la expresión oral en el idioma Inglés, así como elevar su participación en el salón de clase, lo cual; le permitió obtener un mejor rendimiento académico.

Uno de los objetivos del docente que imparte un idioma, es sin duda que el alumno aprenda de una manera significativa y no mecánica, que desarrolle su habilidad oral y que cuente con los medios para que su aprendizaje sea dinámico e interactivo.

Por lo antes mencionado, se consideró apropiado el uso de un cuaderno de actividades de apoyo, el cual consistió de diversas dinámicas grupales, así como de la elaboración de materiales por parte de los estudiantes, fomentando su creatividad e interés, así como actividades de socialización en donde se hizo uso del idioma.

Esta investigación tiene como propósito ofrecer al docente material de apoyo para enriquecer su clase y al mismo tiempo fomentar la participación del alumno, su creatividad y despertar su interés para tener una clase más activa y dinámica.

RECOMENDACIONES

1. Hacer uso de actividades que le permitan al estudiante aprender el idioma de una manera significativa.
 2. Motivar al alumno a participar en clase mediante dinámicas y material creativo.
 3. Inducir en el estudiante un espíritu crítico y de análisis.
 4. Transmitir información al alumno desde un punto de vista significativo y no meramente memorístico.
 5. Crear un ambiente de armonía en donde el alumno aprenda a aprender.
 6. Implementar un cuadernillo de actividades de apoyo, considerando las necesidades del alumno, sus intereses y aspiraciones.
 7. Fomentar en el alumno el interés por conocer y hacer uso de su creatividad.
-
8. Presentar exposiciones elaboradas por estudiantes de cada aula.
 9. Reconocer que hay debilidades en nuestra enseñanza para estar dispuestos al cambio.
 10. Implementar la práctica y retroalimentación como estrategias claves de conocimiento.

BIBLIOGRAFÍA

Coll, César. Psicología y Currículum. México: Paidós, 1997.

Dubin, Fraida, and Elite Olshain. Developing Programs and Materials for Language Learning. The United States: Cambridge, 1986.

Ellis, Rod. Second language Acquisition. The United States: Oxford, 1997.

Gibaldi, Joseph. MLA Handbook for Writers of Research Papers. New York: The Modern Language Association of America, 1999.

Globalización Económica.

<http://www.geocities.com/collegePark/Lab/8473/global/index.html> Quees.

Obtenido 12 de junio de 2003.

Hadfield, Jill. A Collection of Games and Activities for Elementary Students of English. Great Britain: Nelson, 1984.

Hassell, Ruth, y Gabriela Elizondo: Didactics Articles. México: Facultad de

Filosofía y Letras, UANL.

McCarthy, Michael y Felicity O Dell. Vocabulary in Use. United States:

Cambridge University Press, 1997.

Mercado, Salvador. ¿Cómo hacer una Tesis? México: Limusa, 1993.

Nunan, David. The Learner – Centred Curriculum. The United States: Cambridge, 1988.

Oxford, Rebecca. Language Learning Strategies.

<http://www.cal.org/ericcl/digest/oxford01.html>. Obtenido 21 de agosto de 2003.

Pozo, J.I. Teorías de la Reestructuración. Madrid: Visor, 1989.

Richards, Jack C., and Theodore S. Rodgers. Approaches and Methods in Language Teaching. The United States: Cambridge, 1988.

Sampieri, Roberto, Carlos Fernández, y Pilar Baptista. Metodología de la Investigación. México: McGraw – Hill, 1991.

Tratado de Libre Comercio de América del Norte. <http://www.economia-snci.gobmx/nueva-snci/tratados/tican/frame3.htm>. Obtenido 12 de junio de 2003.

Universidad Autónoma de Nuevo León. CAADI.

<http://www.uanl.mx/facs/fcq/subdireccion/administrativa/caadi/historia.html>.

obtenido 16 de agosto de 2003.

Universidad Autónoma de Nuevo León. La Visión.

<http://www.uanl.mx/uanl/vision2006/vision.html>. obtenido 16 d junio de 2003.

Universidad Autónoma de Nuevo León. Perfil del Docente.

<http://www.uanl.mx/uanl/vision2006/perfdoc.html>. Obtenido 16 de junio de 2003.

Universidad Autónoma de Nuevo León. Perfil del Egresado.

<http://www.uanl.mx/uanl/vision2006/perfegre.html>. Obtenido 16 de junio de 2003.

Universidad Autónoma de Nuevo León. Visión 2006. <http://www.uanl.mx/uanl>.

Obtenido 16 de junio de 2003.

Universidad Autónoma de Nuevo León. Valores.

<http://www.uanl.mx/uanl/vision2006/valores.html>. Obtenido 17 de junio de 2003.



CUADERNO DE ACTIVIDADES COMUNICATIVAS

UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

®

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

ACTIVIDAD No. 1

MY HOUSE

Tipo de actividad : Individual.

Función : Descripción de la casa (espacio, tamaño, número de habitaciones).

Rol del estudiante : Describir el lugar donde vive haciendo comparaciones.

Duración de la actividad : 15 minutos.

Material : Colores.

Instrucciones

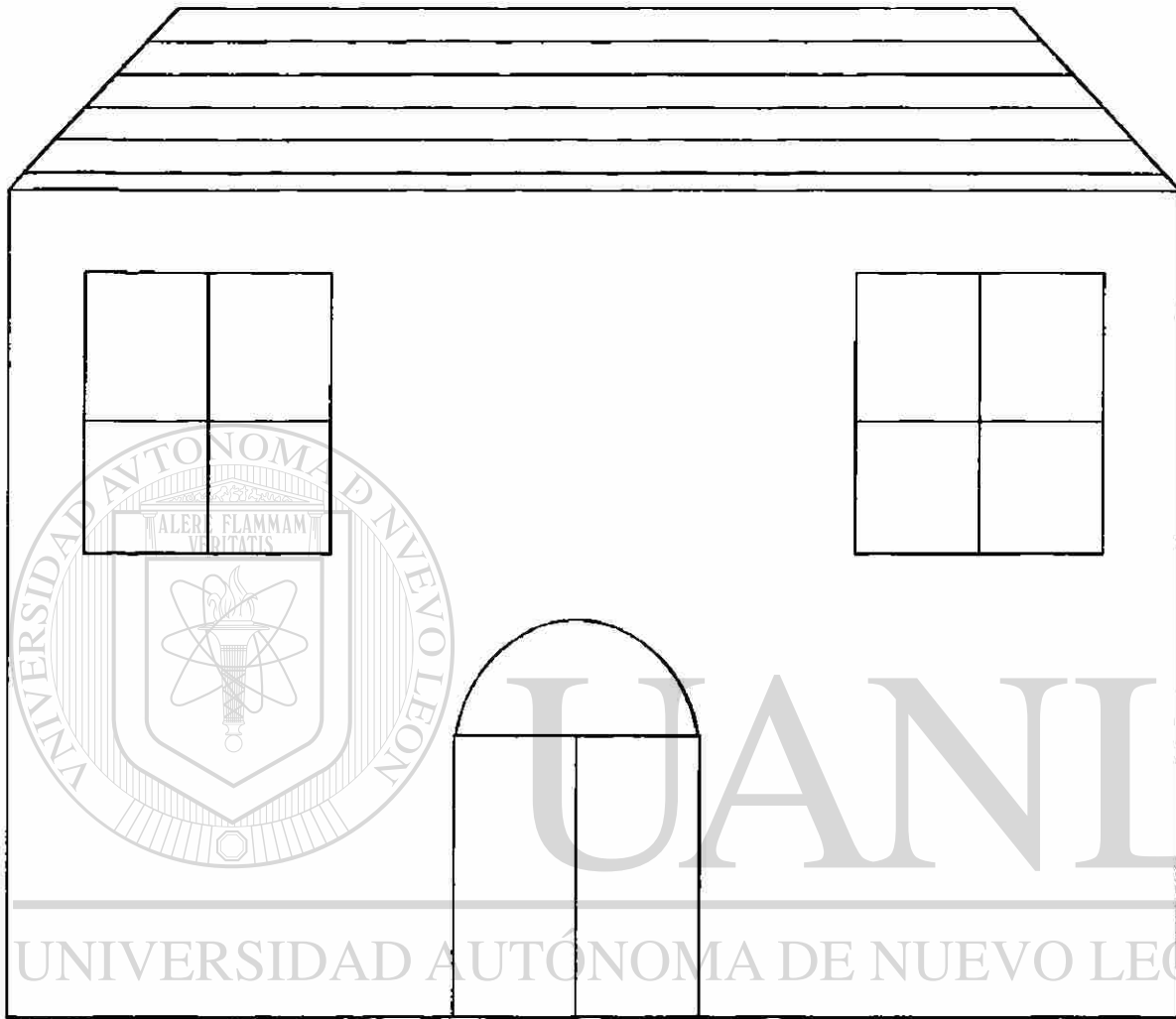
1. Escribir cinco adjetivos dentro del dibujo.
2. Utilizar un color para cada uno.
3. Escribir una oración por cada adjetivo, haciendo comparaciones en relación al tamaño, espacio y ubicación de la casa.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

Example : My bedroom is not as big as my brother's.

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

MY HOUSE



- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.

Fuente: original.

ACTIVIDAD No. 2

MY FRIENDS' WISHES

Tipo de actividad : Grupal.

Función : Preguntar y dar información acerca de deseos y aspiraciones.

Rol del estudiante : Preguntar a sus compañeros acerca de sus deseos utilizando la información practicada en clase.

Duración de la actividad : 25 minutos.

Instrucciones

1. Todos los alumnos se ponen de pie.
2. Cada estudiante pregunta a sus compañeros un deseo.
3. El alumno escribe el nombre de su compañero y posteriormente su deseo.
4. Al término de la actividad, cada estudiante regresa a su lugar.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

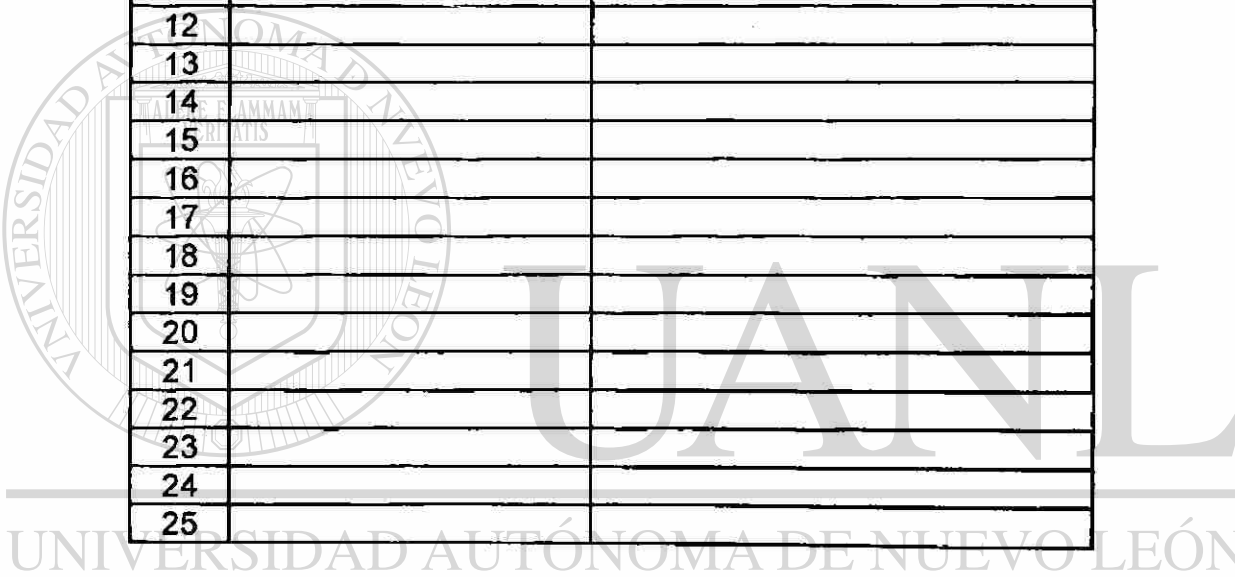
Example : I wish I lived in Canada.

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



MY FRIENDS' WISHES

No.	Name	Wish
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		



Fuente: original.

ACTIVIDAD No. 3
HAVE YOU EVER ?

Tipo de actividad : Grupal.

Función : Hacer preguntas acerca de actividades o acciones realizadas en algún momento de su vida.

Rol del estudiante : Preguntar a su compañero si alguna vez ha hecho cierta actividad, utilizando el presente perfecto.

Duración de la actividad : 25 minutos.

Instrucciones

1. Los estudiantes trabajan de manera grupal en el centro del salón.
2. Cada alumno pregunta a sus compañeros por ciertas actividades realizadas en determinado momento en su vida.

3. Si la respuesta es afirmativa, el alumno especifica cuando ocurrió.

4. Si la respuesta es negativa, el estudiante continúa preguntando a los demás hasta que obtenga una respuesta afirmativa.

5. El nombre del estudiante puede aparecer sólo una vez.

6. Únicamente se escribe el nombre del alumno en la línea.

Example : Have you ever seen a famous person ?

Yes, I have. I saw one last weekend.

HAVE YOU EVER

1. seen a famous person

2. smoked a cigar

3. gone to Hawaii

4. had a massage

5. read a novel in English

6. lied about your age

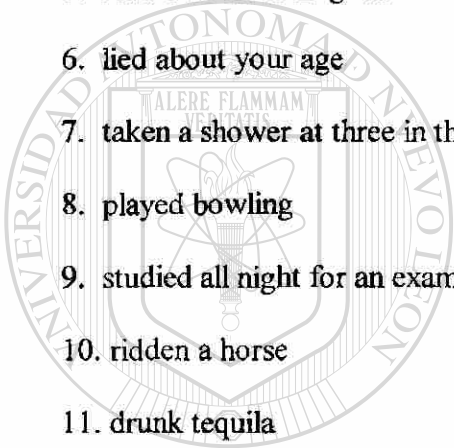
7. taken a shower at three in the morning

8. played bowling

9. studied all night for an exam

10. ridden a horse

11. drunk tequila



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

ACTIVIDAD No. 4

RECIPES

Tipo de actividad : Equipos

Función : Elaborar recetas de cocina.

Rol del estudiante : Trabajar en equipos para preparar platillos en clase haciendo una descripción de los ingredientes, utensilios y pasos a seguir para su elaboración.

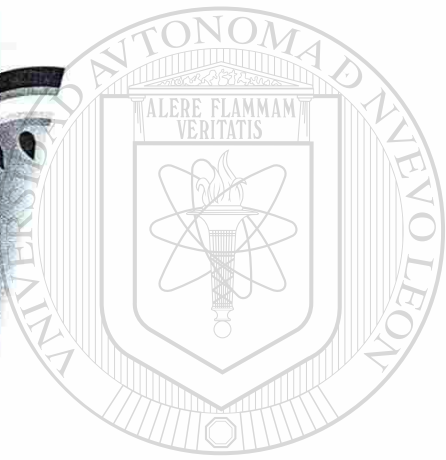
Diseñar un folleto de cocina.

Duración de la actividad : 35 minutos.

Material : Ingredientes, utensilios de cocina, vestimenta apropiada.

Instrucciones

- 1. Los alumnos forman equipos de tres o cuatro personas.**
- 2. Escriben una receta de cocina, en la cual, mencionan los ingredientes, utensilios y el procedimiento utilizado.**
- 3. Cada equipo presenta una receta en el aula, haciendo uso de material real para su elaboración.**
- 4. Un estudiante representa al conductor de un programa de cocina, teniendo como público al resto de los alumnos.**
- 5. La receta se entrega al maestro después de su exposición.**



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



Apple Dessert

(for 25 persons)

Ingredients

- 6 apples
- 6 bottles of cream
- pineapples in syrup (slices)
- raisin (300 grams)
- nut (300 grams)
- sugar to taste
- water

Utensils

- a container
- knife
- cutting board
- glasses
- spoons
- plate
- a big spoon

First, wash the apples and dry them.

Then leave the raisins in water for ten minutes.

After that, chop the nuts, the raisins and the pineapple.

Next, peel the apples and chop them.

Then pour the cream in the container.

After that, add the apples, the raisin, the nut and the pineapple.

Next, pour the syrup in the container.

Finally, mix all the ingredients.

... and it's ready to serve.

Note: add sugar to taste.

Chefs:

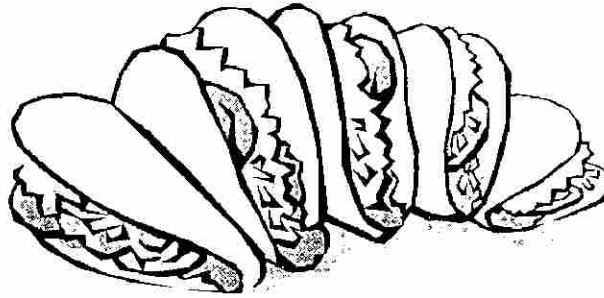
Israel Alfonso Gómez Reyes.

Nancy Reyna Reyes.

Ricardo Galindo Estrada.

Sandra Palacios Barragán.

“ T A C O S ”



Ingredients:

- Tortillas
- Oil
- Potatoes
- A can of beans



U A N L

How you can prepare them:

- First, boil the potatoes and peel them
- After that, mash them
- Then pour some oil on the burning holder
- Next, put the tortillas on it
- After that, turn over them
- Then take out the tortillas when they were fried
- Next, spread some beans on the tortillas and do the same with the potato
- After that, double them
- Finally, serve the Tacos and you can accompany them with cabbage salad. And enjoy! The Tacos are ready!

SPAGUETTI

Ingredients:

- 1 package of spaguetti
- 1 ½ litters of water
- ¼ onion
- 2 pieces of garlic
- 1 teaspoon of salt
- butter
- 1 piece of knorr caldo de pollo
- 1 can of spaguetti sauce

Utensils:

- Pot
- Colander
- Knife
- Cutting board
- Jar
- Spoon

Kitchen appliances:

- Stove

Procedure:

First, pour the water in the pot.

Then put the pot in the stove until the water boil.

Next, add the garlic, salt, onion, knorr pollo and the spaguetti.

Then stir each 15 minutes.

After 45 minutes in the stove, turn it off.

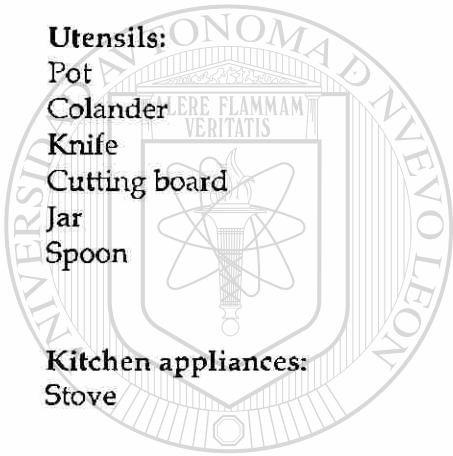
Then put the spaguetti in the colander.

Next, turn on the stove again .

Then in the same pot, pour on the butter.

After that, add the spaguetti sauce.

Finally, add the spaguetti in the sauce.



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



Recipe: Hot Dogs

Ingredients:

- ✓ Bread
- ✓ Sausage
- ✓ Catsup
- ✓ Mayonnaise
- ✓ Mustard
- ✓ Tomato
- ✓ Onion
- ✓ Chili

Napkins

Utensils

- ✓ Knife
- ✓ Spoon
- ✓ Cutting board

Procedure:

First buy the ingredients

Then wash the tomato and sausage

Next boil the sausage

Then warm the bread

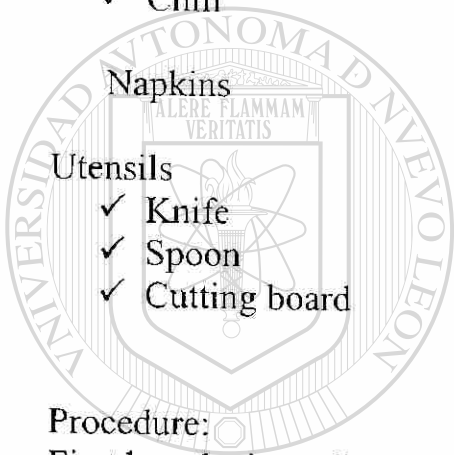
After that pour over mayonnaise and mustard on the bread

Then cut up onion and tomato into small pieces

Next put in the sausage in the bread

Then pour over the catsup

Finally eat



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

®

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

CHEESE CAKE

INGREDIENTS

- 1 $\frac{1}{2}$ pack of cookies
- 1 package of Philadelphia cheese
- 1 can of Lechera milk
- 3 eggs
- $\frac{1}{2}$ bar of butter

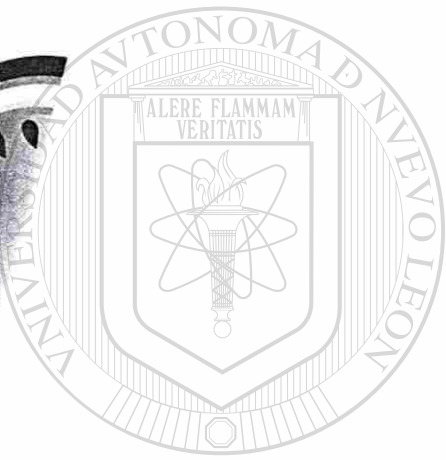
UTENSILS

- Baking Pan
- Blender
- Can opener
- Spoon
- Thoot pick

PROCESS

- First. Turn on de oven until 200°C
- Then Mix the cookies in the blender
- Next Melt the butter
- Then Add the butter to the cookies
- After that put the cookies in the baking pan
- Then Mix the Philadelphia cheese, the milk and the eggs
- Next Pour the mixture on the cookies
- Finally Put the cake in the oven

40 minutes later it's ready and you can eat. It's delicious!!!!!!!



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

ACTIVIDAD No. 5

SHOPPING LIST

Tipo de actividad : Equipos

Función : Hacer una lista de compras.

Rol del estudiante : Escribir los ingredientes necesarios para elaborar una receta de cocina.

Duración de la actividad : 20 minutos.

Instrucciones

- 1. Los estudiantes trabajan en equipos.**
- 2. Escriben una lista de los ingredientes que necesitan para preparar una receta de cocina.**
- 3. Buscan opciones considerando precios de diversos centros comerciales.**

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



SHOPPING LIST

1 bar of butter jar of coffee 2 packets of biscuits	packet of tea 6 eggs 1 bottle of milk
1 bar of chocolate 5 oranges sugar flour	1 packet of rice and beans 1 chicken 1 jar of strawberry jam 5 potatoes
1 lettuce 1 large piece of steak 1 packet of salt 1 cauliflower	1 packet of spaghetti cheese 3 tomatoes 4 carrots
5 onions 1 dozen eggs 1 tin peas 1 tin vegetable	1 turkey 3 potatoes broccoli Russian dressing
5 carrots 4 apples nuts cream	4 bananas flour eggs butter

Adaptada de Jill Hadfield

ACTIVIDAD No.6

STOP

Tipo de actividad : Equipos.

Función : Utilizar el vocabulario en relación al arte culinario, tal como : fruta, vegetales, comida, utensilios de cocina y verbos.


Rol del estudiante : Escribir la información en el menos tiempo posible, poniendo en práctica el vocabulario visto en clase.

Duración de la actividad : 25 minutos.

Instrucciones

- 1. Los alumnos forman equipos de cuatro o cinco personas.**
 - 2. Un estudiante es el responsable de anotar la información.**
 - 3. El resto del equipo aporta ideas y vocabulario para la actividad.**
-
- 4. Un alumno dice en voz alta la primer letra del abecedario y continúa con las demás en su mente.**
 - 5. Otro estudiante dice "STOP", dependiendo de la letra en que se quedó el otro alumno, es con la que se va a escribir la palabra.**
 - 6. El equipo que obtenga la mayor puntuación es el ganador.**

STOP

FRUIT	VEGETABLES	FOOD	UTENSILS	VERBS	SCORE
 <p>The image contains a large, light gray watermark of the University of Nuevo León. On the left is the circular seal of the university, featuring a shield with a torch and the motto 'ALERE FLAMMAM VERITATIS'. To the right of the seal, the acronym 'UANL' is written in large, bold, serif letters. Below this, the full name 'UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN' is written in a smaller, all-caps serif font. A registered trademark symbol (®) is located at the end of the name.</p>					

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Fuente: original.

ACTIVIDAD No. 7
PLANNING A WEEKEND OUT

Tipo de actividad : Pares

Función : Planear un viaje de fin de semana.

Rol del estudiante : Un alumno tiene el rol de viajero, el cual quiere información acerca de actividades a realizar y lugares que puede visitar. Un segundo estudiante tiene el rol de agente de viajes, su trabajo consiste en dar información para disfrutar el viaje al máximo.

Duración de la actividad : 15 minutos.

Instrucciones

1. Un estudiante desempeña el papel de turista. Entre sus planes está visitar nuestra ciudad el fin de semana, por lo que va a una agencia de viajes por información.
2. Otro estudiante es un agente de viajes. Su función es dar información acerca de actividades a realizar y lugares para visitar.
3. Ambos estudiantes tienen como punto de apoyo un mapa.

Example : What time is MARCO museum going to open tomorrow ?

ACTIVIDAD No. 8
CASANOVA'S DIARY

Tipo de Actividad : Pares.

Función : Describir planes futuros a través de preguntas consideradas en un cuestionario.

Rol del maestro : El docente selecciona a un alumno, el cual toma el rol de John.

El estudiante hace una descripción de sus planes para la próxima semana.

Rol del estudiante : Preguntar a su compañero el cuestionario señalado en la actividad, considerando la información dada anteriormente por John. Cuestionar a John sus planes para la siguiente semana y completar la información.

Duración de la actividad : 20 minutos.

Instrucciones

1. Un alumno adopta la personalidad de John y describe sus planes para el sábado y domingo.
2. Los estudiantes trabajan en pares. Uno de ellos hace preguntas al otro, de acuerdo a la información que se escuchó con anterioridad acerca de John.
3. Preguntas a John acerca del próximo fin de semana para posteriormente anotar sus planes en su diario.

Example : When is John going to go to the cinema

ACTIVIDAD No. 9

FINDING A DATE

Tipo de actividad : Grupal.

Función : Describir planes durante los siete días de la semana.

Rol del estudiante : Preguntar a sus compañeros acerca de actividades planeadas durante los siguientes días para encontrar personas afines y conseguir una cita el fin de semana apoyándose en un diario para tomar nota de la información recabada.

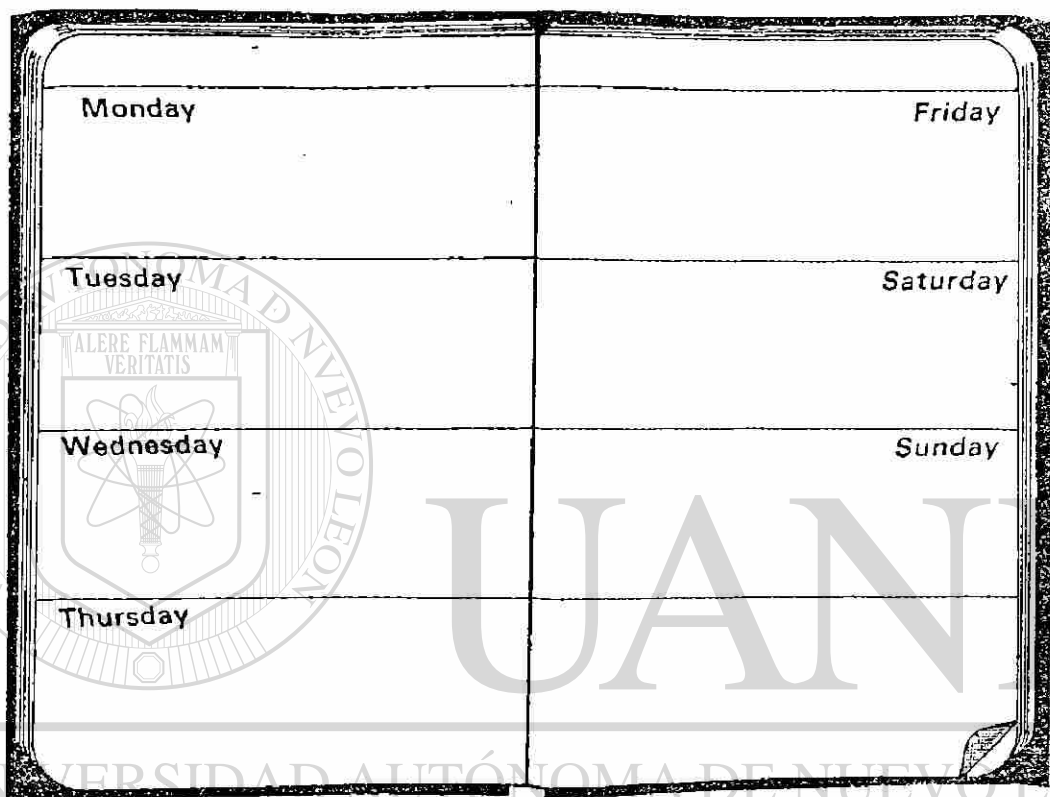
Duración de la actividad : 25 minutos.

Instrucciones

1. Todos los estudiantes se ponen de pie.
2. Cada alumno pregunta a sus compañeros acerca de sus planes para la próxima semana.
3. Si el alumno es de sexo masculino, las preguntas van dirigidas a las alumnas y viceversa.
4. El estudiante trata de encontrar una persona afín, así como planes parecidos para hacer una cita.
5. el alumno escribe en su diario la información recabada.

Example : What are you going to do next Wednesday ?

FINDING A DATE



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Adaptada de Jill Hadfield.

ACTIVIDAD No. 10

SOCIALIZING

Tipo de actividad : Grupal.

Función : Intercambiar información acerca de actividades planeadas durante los próximos días.

Rol del estudiante : Preguntar a sus compañeros acerca de planes de lugares a visitar, acciones a realizar, apoyándose en una agenda para hacer anotaciones de eventos relevantes e intercambiando información.

Duración de la actividad : 20 minutos.

Instrucciones

- 1. Los alumnos trabajan de manera grupal, intercambiando información acerca de sus planes durante la semana.**
- 2. Cada estudiante escoge a siete de sus compañeros para preguntarles acerca de sus planes.**
- 3. El alumno escribe la información en su diario y de esta manera conoce datos acerca de los gustos de sus compañeros.**

Example : What are you going to do next Saturday ?

SOCIALIZING

Monday	Friday
Tuesday	Saturday
Wednesday	Sunday
Thursday	



Adaptada de Jill Hadfield.

ACTIVIDAD No. 11

KEVIN AND HIS FRIENDS

Tipo de actividad : Pares.

Función : Preguntar acerca de actividades a realizar el fin de semana haciendo referencia a un grupo de amigos.

Rol del estudiante : Hacer preguntas en relación a eventos o actividades a desarrollar por un conjunto de personas y posteriormente contestar dichas cuestiones.

Duración de la actividad : 25 minutos.

Instrucciones

- 1. Los estudiantes trabajan en pares acerca de lo que Kevin y sus amigos van a hacer el sábado. Otro alumno responde las preguntas.**
- 2. El estudiante que hace las preguntas, escribe la información dada a su compañero.**
- 3. Los alumnos intercambian roles.**

Example : What is Kevin going to do on Saturday ?

KEVIN AND HIS FRIENDS



1. _____



2. _____



3. _____



4. _____



5. _____



6. _____



7. _____



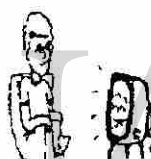
8. _____



9. _____



10. _____



11. _____



12. _____



13. _____



14. _____



15. _____



16. _____



17. _____



18. _____



19. _____



20. _____

KEVIN AND HIS FRIENDS



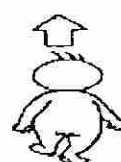
21. _____



22. _____



23. _____



24. _____



25. _____



26. _____



27. _____



28. _____



29. _____



30. _____



31. _____



32. _____



33. _____



34. _____



35. _____



46. _____



37. _____



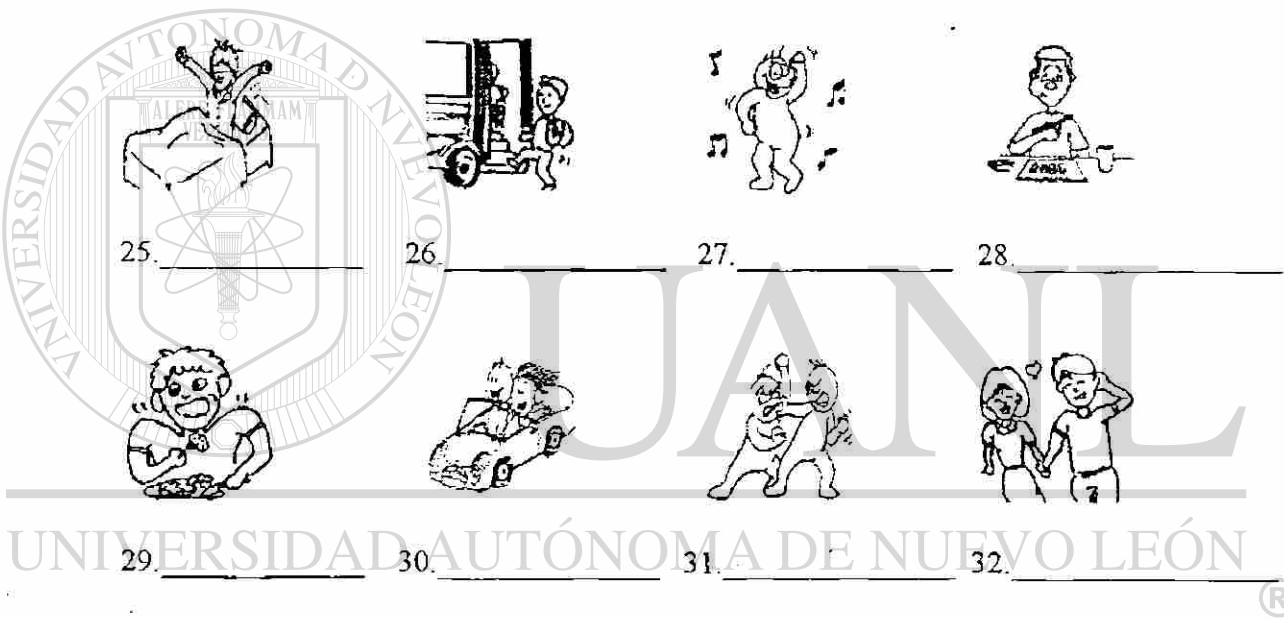
38. _____



39. _____



40. _____



ACTIVIDAD No. 12

DO ME A FAVOR ?

Tipo de actividad : Pares.

Función : Pedir favores de una manera formal.

Rol del estudiante : Pedir diversos favores a su compañero. Al terminar una lista, se continúa con la siguiente, tocando el turno al otro estudiante.

Duración de la actividad : 20 minutos.



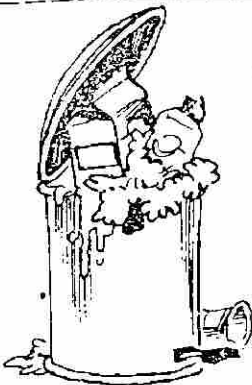

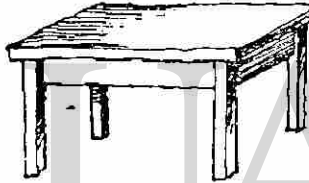
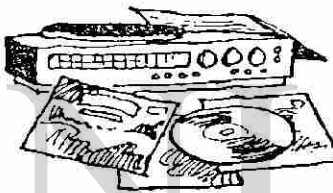

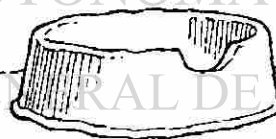
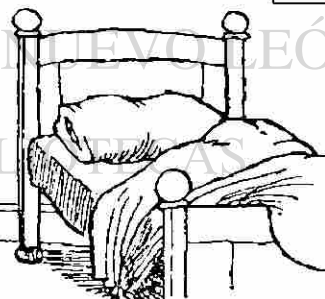
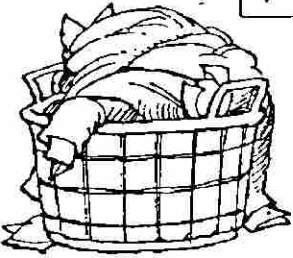
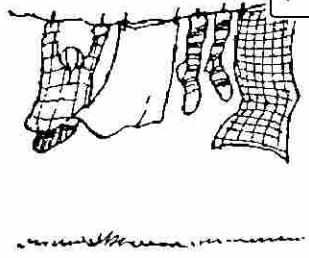
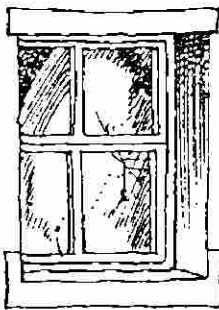
Instrucciones

1. Los alumnos trabajan en pares
2. Un estudiante pide el favor de acuerdo al símbolo que está en un cuadro a la derecha.
3. Si el símbolo es ,el estudiante acepta el favor. Si es ? depende del alumno si lo acepta o rechaza.

Example : Would you mind opening the door ?

Sure, No problem.

DO ME A FAVOR ?

 A boy is looking at an envelope with a thought bubble above him containing a jar of jam. A question mark is in the top right corner.	 A girl is standing at a mailbox, putting a letter inside. A checkmark is in the top right corner.	 A trash can is overflowing with garbage, with a rat nearby. A question mark is in the top right corner.
 A dining table is set with plates, glasses, and a chair. A question mark is in the top right corner.	 A simple, empty wooden table. A checkmark is in the top right corner.	 A stereo system with several vinyl records in front of it. A question mark is in the top right corner.
 A table is covered with a messy pile of food and dishes. A question mark is in the top right corner.	 A clean, empty pet bowl. A checkmark is in the top right corner.	 A bed with a blanket and pillows. A question mark is in the top right corner.
 A basket is overflowing with laundry. A question mark is in the top right corner.	 Laundry, including a shirt and socks, is hanging on a clothesline. A checkmark is in the top right corner.	 A window with a view of the outdoors. A question mark is in the top right corner.

Adaptada de Jill Hadfield.

ACTIVIDAD NO. 13
SCIENCE AND TECHNOLOGY

Tipo de actividad : Pares.

Función : Describir inventos tecnológicos en cuanto a su función y su uso.

Rol del estudiante : Formular preguntas relacionadas con el uso de un invento.

Duración de la actividad : 15 minutos.

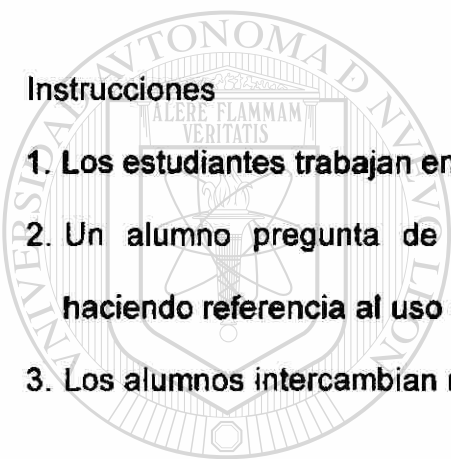
Instrucciones

1. Los estudiantes trabajan en pares.
2. Un alumno pregunta de acuerdo al dibujo. El otro estudiante contesta haciendo referencia al uso del invento.
3. Los alumnos intercambian roles.

Example : What's a computer used for ?

It's used to get information.

It's used for checking the weather's report.



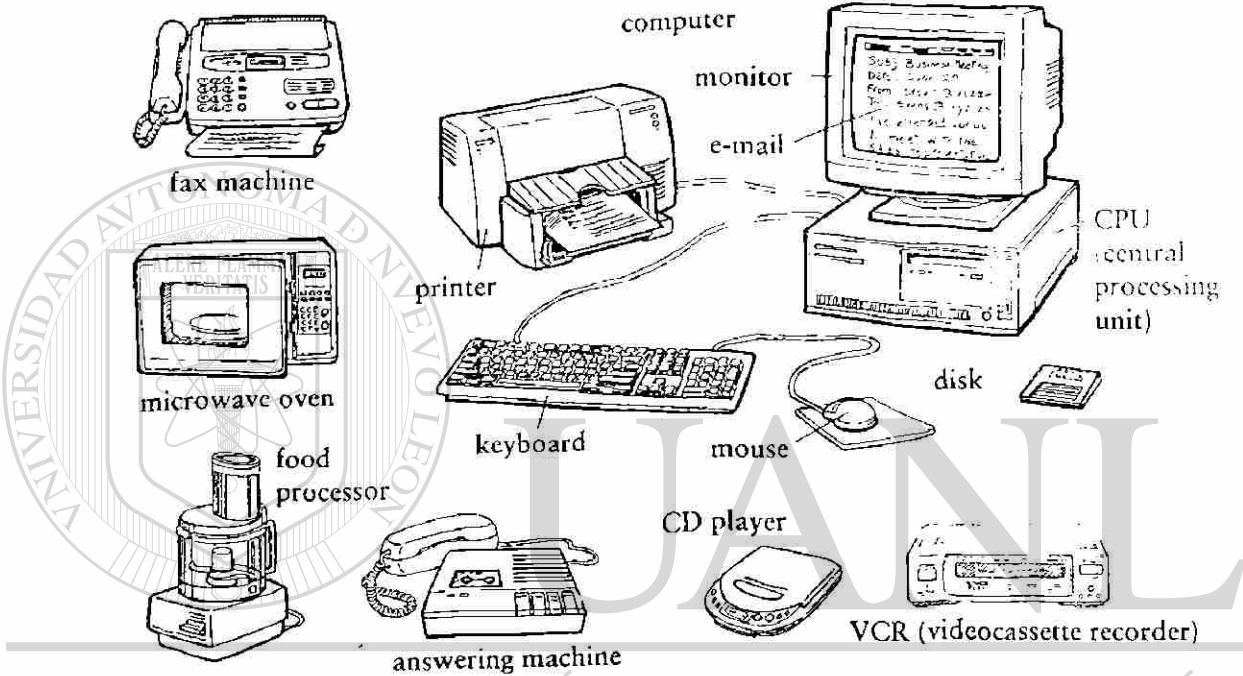
UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



SCIENCE AND TECHNOLOGY



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Adaptada de Michael McCarthy y Felicity O'Dell, p. 104.

ACTIVIDAD No.14

GADGETS

Tipo de actividad : Individual.

Función : Relacionar definiciones con objetos.

Describir la función de objetos de acuerdo a su uso.

Rol del estudiante : Identificar la definición apropiada y relacionarla mediante una línea, así como definir cada objeto y su uso.

Duración de la actividad : 15 minutos.

Instrucciones

- 1. El alumno trabaja individualmente.**
- 2. El estudiante relaciona el invento con la definición.**
- 3. Escribe la definición de cada objeto y su uso.**

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

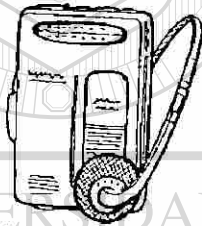


GADGETS

I. Match the definitions on the right with the correct gadget.

- | | |
|-------------------|------------------------------------------------------|
| 1. VCR | a kind of sophisticated typewriter using a computer. |
| 2. photocopier | a camera that records moving pictures and sounds. |
| 3. word processor | a machine that makes copies of documents. |
| 4. food processor | a machine that records and plays back pictures. |
| 5. camcorder | a machine for chopping, slicing, blending, etc. |

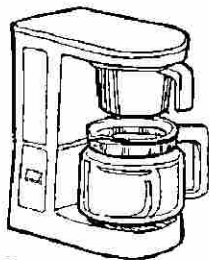
Write descriptions for the following objects.



1.



2.



3.



4.

ACTIVIDAD No. 15

VALENTINE'S DAY

Tipo de actividad : Equipos.

Función : Hablar de días de fiesta y la forma en que se celebra este día.

Rol del maestro : Iniciar con algunas preguntas relacionadas con el día del amor y la amistad guiando al alumno para que emita su opinión.

Rol del estudiante : Leer algunas tradiciones que la gente tiene para recordar este día en diferentes partes del mundo.

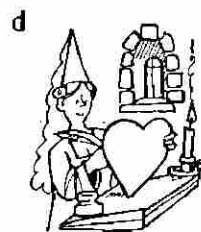
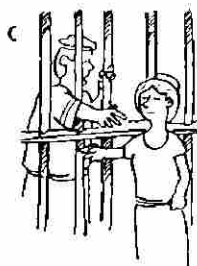
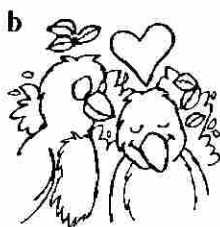
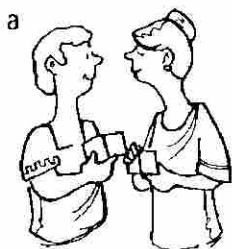
Duración de la actividad : 30 minutos.

Instrucciones

- 1. Los estudiantes trabajan en equipos de cuatro o cinco personas.**
- 2. Lluvia de ideas acerca de este día de fiesta, dando su opinión personal.**
- 3. Lectura de esta celebración en diferentes países.**
- 4. Los alumnos leen mensajes y posteriormente escriben uno dedicado a alguien especial.**
- 5. Cada integrante del equipo contesta dos encuestas relacionadas con el tema y posteriormente discuten sus respuestas.**

VALENTINE'S DAY

1 Who was St Valentine?



2 How do you celebrate Valentine's Day?

a When you're young you send a card to a girl you like. But you don't sign your name so they don't know who it's from. And kids sometimes send cards to their parents.

(Niall O'Cuillin, Republic of Ireland)

b In Norway we don't have Valentine's Day, but I think it's a really good idea.

(Gunn-Marit Øygarden, Norway)

c Here in Indonesia teenagers have just begun celebrating Valentine's Day - they love it!

(Dewi Chandrasa, Indonesia)

f My daughter sends a card to her pet, like a lot of American pet owners. I've read that over a billion Valentine cards are sent every year in the States, and most of them are to teachers like me.

(Kim Hancock, USA)

g In Denmark we send flowers, poems and love messages which contain a series of dots, one dot for each letter of your name. If the person you send the message to guesses that you have sent it, then you have to give them an egg at Easter. But if they don't get your name, they have to pay a forfeit.

(Lina Thorgaard, Denmark)

3 Valentine messages

d My mother told me that they didn't have Valentine's Day when she was young, so it must be quite a recent thing.

(Anna Maria Filep, Hungary)

e In Japan it's so popular that we have two days. On February 14 girls give chocolates to boys, and young ladies give their boss an 'obligation' present. Then on March 14, which is called 'White Day', boys have to express their love to girls. I think this was all invented by the chocolate companies.

(Midori Yamamoto, Japan)

SARAH
Who said love hurts?
They are not wrong.
ALAN

The love bulbs planted last
autumn will flower with
summer's dawn and
last forever.

George
Roses are red, violets are blue,
I can't bear to spend my life without you.
Sally

xxx PAULA xxx
Someone somewhere
adores you.
Can you guess who?

To D.C.B.
Delightful, charming
and beautiful too,
These words express
my love for you.
From F.C.J.

P.F.C.
Memory can be faulty,
but memories never fade.
Malcolm

Everytime we say goodbye I cry a little,
But when we are together,
It's always sunny weather
All my love, Beaky Bear

SUSA K
My love is here to
stay
Please be my
valentine today.
NIZE

How romantic are you?

1 What does Valentine's Day mean to you?

- a It's the day when you find out who really fancies you.
- b It's a good excuse for buying your partner flowers or chocolates.
- c It's just a commercial event.

2 What do you do with your old Valentine cards and presents?

- a I keep them forever.
- b I've kept one or two special ones.
- c I recycle them.

3 Which group of sentences is most true?

- a I fall in love easily. I've had my heart broken many times. I feel lost if I'm not in a relationship.
- b I like flirting. I don't want a serious relationship. Love is important, but not the most important thing in my life.
- c I have more friends of my own sex than the opposite sex. Love is a chemical process and that's all.

4 What is the most important element of a long-lasting relationship?

- a Love.
- b Friendship.
- c Economic security.

Score: Give yourself two points for every a, one for every b, and none for a c.

- 6-8 You are an incurable romantic. But be careful, love hurts too.
- 3-5 You are romantic and realistic at the same time. You always come out of a relationship on top.

0-2 Love for you is a business. You are ruled totally by your head, never by your heart. Ironically, you are more likely to have a long-lasting relationship than people who scored higher than you in the test.

My ideal friend.

FRIENDS' DAY

- 1 a is the same age as me.
- b is a little younger.
- c is a little older.

- 5 a never hides anything from me.
- b keeps the truth from me if he/she knows it will hurt me.

- 2 a is the same sex as me.
- b is the opposite sex.

- 6 a has basically the same views of life as me.
- b has different views.

- 3 a is as good looking as me.
- b is not as good looking as me.
- c is better looking than me.
- d Looks are irrelevant.

- 7 a has similar interests to me.
- b has different interests.

- 4 a is as intelligent as me.
- b is not as intelligent as me.
- c is more intelligent than me.
- d Intelligence is irrelevant.

- E Which of the following statements do you agree with?
 - a The older you are, the more difficult it is to make friends.

- b You should be more loyal to your friends than to your lovers.
- c You shouldn't believe your friends when they ask you to be honest with them.
- d Friendships between females are stronger than friendships between males.
- e You can't truly be friends with someone of the opposite sex.

Adaptada de Adrián Wallwork, pp.17,19.

ACTIVIDAD No. 16

WOMEN'S DAY

Tipo de actividad : Equipos.

Función : Discutir el papel de la mujer en la actualidad.

Rol del maestro : Pedir al alumno su opinión acerca de mujeres sobresalientes en el trabajo y la política.

Rol del estudiante : Contestar algunas preguntas relacionadas con el tema para su discusión.

Duración de la actividad : 25 minutos.

Instrucciones

- 1. Los alumnos trabajan en equipos de cuatro personas.**
- 2. Contestan una encuesta seleccionando la mejor opción.**
- 3. Los estudiantes discuten acerca del tema.**
- 4. Cada miembro del equipo da su opinión.**

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

WOMEN'S DAY

1 Women, work and politics



Eva Peron



Margaret Thatcher



Madonna



Mother Theresa



Naomi Campbell



Princess Diana

Quiz

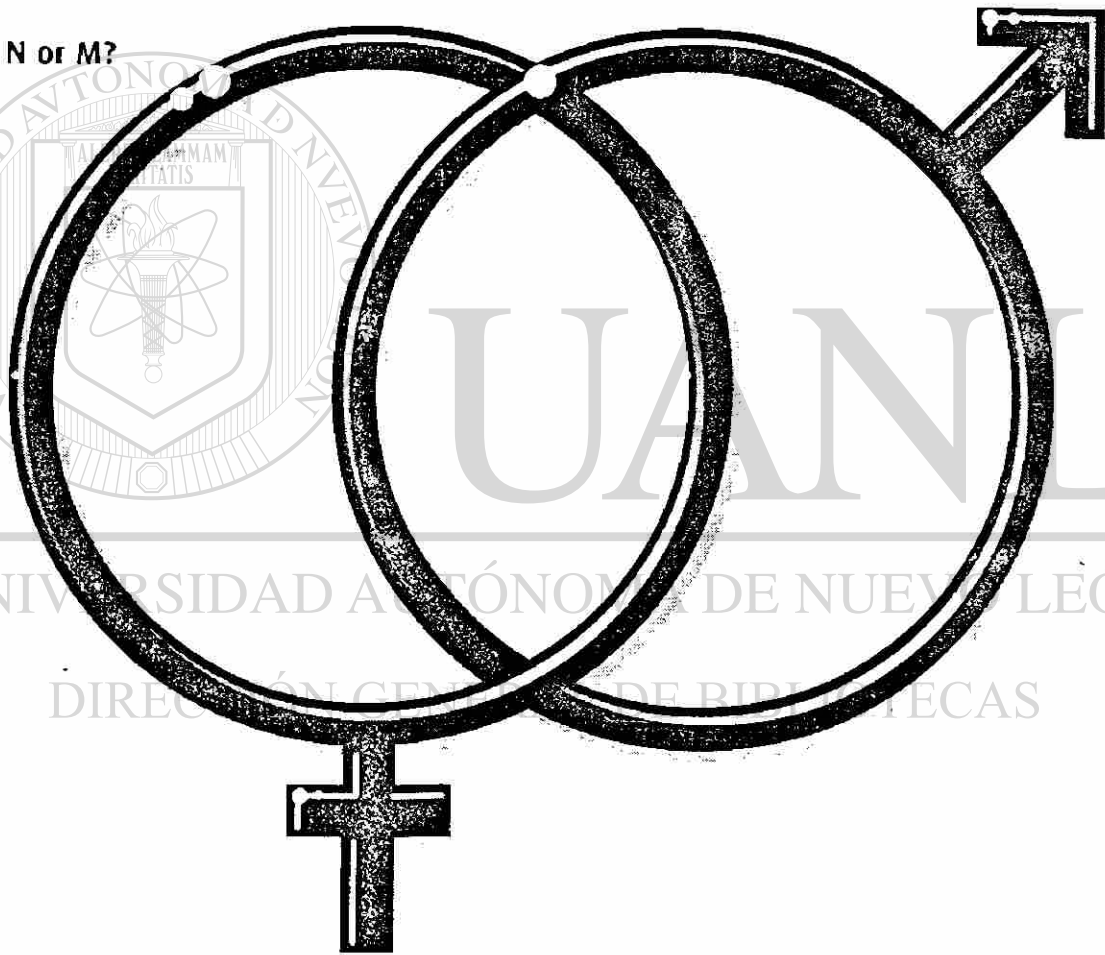
- The origin of Women's Day goes back to
 - the French Revolution.
 - around 150 years ago in the USA.
 - the Women's Liberation movement in the 1960s.
- The first country where women got the vote was
 - Australia.
 - Finland.
 - New Zealand.
- Women in your country got the vote
 - before 1914.
 - between 1915 and 1939.
 - between 1940 and 1960.
 - after 1960.
- Women in the world do how much of the world's work?
 - 10%
 - 33%
 - 66%
- The average woman earns what percentage of the average man's salary for doing the same job?
 - 100%
 - 80%
 - 60%

2 Whose liberation?

True or false?

- a Women have always lived about 10 years longer than men.
- b Women work longer hours than men (including housework, shopping, etc.).
- c Far more women are victims of violence than men.
- d There are as many homeless women as there are homeless men.
- e Proportionally as many female as male murderers receive the death penalty.
- f Only women are discriminated against at work.
- g A wife whose husband dies is much more likely to commit suicide than a husband whose wife dies.

3 F, N or M?



Adaptada de Adrián Wallwork, pp.25, 27.

ACTIVIDAD No. 17

LENT

Tipo de actividad : Equipos.

Función : Comparar tradiciones entre los estudiantes en cuanto a esta celebración.

Rol del maestro : Guiar al alumno y apoyarlo en sus comentarios para complementarlos.

Rol del estudiante : Leer información u compartir con compañeros la forma en que se celebra la Cuaresma.

Duración de la actividad : 25 minutos.

Instrucciones

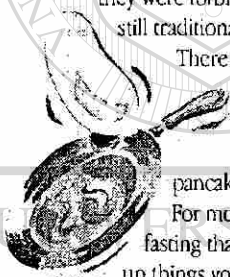
- 1. Los estudiantes trabajan en equipos pequeños.**
- 2. Se discute el tema como punto a reflexión.**
- 3. Lectura de esta celebración en otras culturas.**
- 4. Los alumnos hablan acerca de esta tradición en su país.**

LENT

1

Lent Fasting means not eating food, in fact 'breakfast' literally means 'breaking the fast', as it is the first food you have at the beginning of a day. Lent is a 40-day (not counting Sundays) fast for the Christian church, in imitation of Christ's fasting in the wilderness. For the Church of England there are three important things to do during Lent: prayer, almsgiving (giving money, food and clothes to the poor) and fasting. Originally, you could only have one meal a day on fast days (of which there were 200 a year), and you were allowed to eat only vegetables – no meat or animal products. Later, eggs, fish and shell fish became permissible. Today very few people observe this fast, though many Catholics still eat fish on a Friday and fast on Ash Wednesday (the first day of Lent) and Good Friday (the last Friday in Lent, before Easter Sunday).

The idea of the Lent fast survives in the tradition of Pancake Tuesday. This is the name given now to Shrove Tuesday, the day before the beginning of Lent. People used to make pancakes to use up all their eggs and fat, which they were forbidden to eat during Lent, and it is still traditional to eat pancakes on this day.



There are a number of events on Shrove Tuesday associated with eggs and pancakes, such as egg and spoon races, pancake races, pancake tossing, etc.

For most people the only element of fasting that remains is the custom of giving up things you enjoy for the period of Lent, such as eating chocolate.

2 Yom Kippur

a Jewish people fast before Yom Kippur (the Day of Atonement). It is a time for thinking about our lives. We believe that during this period you should do everything you can to put right things that you have done wrong. We do various things to help us concentrate better: women aren't allowed to wear make-up, you can't wear shoes with leather soles, and you're not supposed to feel comfortable, so we sit on low stools. No food is eaten. No liquid is drunk. No work is done. And all this helps you to think about people who are starving. In fact, the money we save by fasting we give to an agency that helps the hungry.

(Marc Ferster, Britain)

b In order to understand that we are all dependent on God's providence, we abstain from food and drink for a period of 25 hours, after which we in the West are fortunate enough to eat heartily, whereas two thirds of the world's population will experience 'fasting' every day of their lives.

(Douglas Charing, Five World Faiths, Cassell 1991)

3 Ramadan

a Ramadan is the month when the Qu'ran was revealed to Prophet Mohammed. We fast, and pray in the Mosque. We can't drink or eat for 10 or 11 hours. At the end of Ramadan we celebrate Eid, and we send each other cards.

(Dewi Chandrasa, Indonesia)

b We fast for God. We fast to feel like poor people – to create a feeling of equality. It helps to give us a strong will power and to fight against bad habits. We give food to poor people.

(Mohamed Aly Sow, Senegal)

ACTIVIDAD No. 18

EASTER

Tipo de actividad : Equipos.

Función : Compartir experiencias acerca de tradiciones durante esta celebración.

Rol del maestro : Hablar acerca de tradiciones en la comunidad nativa del idioma viendo similitudes y diferencias con su cultura.

Rol del estudiante : Compartir experiencias durante esta celebración. Leer información acerca de otros países y emitir su opinión.

Duración de la actividad : 25 minutos.

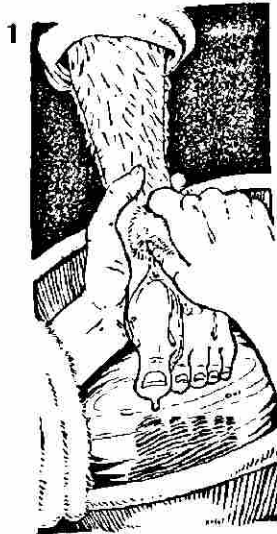
Instrucciones

1. Los alumnos trabajan en equipos de tres o cuatro personas.
2. Se comenta acerca de esta tradición en México y como se celebra.
3. Los estudiantes leen información en cuanto a tradiciones en otras naciones .
4. Se discuten algunas preguntas en relación a esta celebración.
5. Se conocen algunos términos y su origen.

EASTER

1 Easter traditions

a Easter is the most important festival of the year in Greece. When the church bells ring at midnight the people proclaim *Christos anesti* – Christ is risen. The squares are filled with people carrying lighted candles. They eat and drink because they have been fasting for forty days. It is traditional for families to return to their home village and barbecue a whole lamb with their relatives. On Easter Monday people have picnics in the parks and fields.



c Children in Latvia hunt for their Easter eggs in the garden. The Easter hare brings chocolate bunnies. The children also have egg-rolling contests.



d In Hungary village boys used to duck the girls in streams or fountains on Easter Monday. Now they just sprinkle the girls with perfume or eau-de-cologne for good luck and good health. The girls then give the boys eggs or invite them to their house for a meal which the girls themselves prepare and serve.

b On Maundy Thursday in Armenia priests wash the feet of 12 chosen boys, just as Christ washed the feet of his disciples. In Belgium a similar ritual takes place on 12 poor old men, who are also given bread and alms. In Britain the King or Queen distributes money to poor people who have given a lifetime's support to their church or community.



e It is dangerous to be in Poland on Easter Monday because you might get drenched in the street or in your car with buckets of water thrown from windows, or even in bed at home. This *œmigusdyngus* custom may have originated around 1000 years ago when thousands of Poles were baptised all together in acceptance of Christianity.

2 Easter quiz

- 1 What does Palm Sunday, the Sunday before Easter, celebrate?
- 2 What does Easter Sunday commemorate?
- 3 What was Gethsemane?
- 4 Who betrayed Christ, and how?
- 5 What does Good Friday commemorate?
- 6 What happened to Christ 40 days after Easter?
- 7 Who was Simon of Cyrene?
- 8 What was Calvary?



4 The Holy Bible

- 1 The world was created in six days by God in 4004 BC.
- 2 Adam was the first human being and he lived for 930 years in order to father many children.
- 3 About 4500 years ago, God decided that the earth was corrupt and full of violence, so He flooded it. The only people He saved were Noah and his family, who He had told to build an ark and to collect couples of animals to put on it so that they would be saved.

- 4 About 3500 years ago, God gave Moses ten commandments in the form of stone tablets regarding the most important things believers must and must not do.
- 5 About 2000 years ago, Mary became miraculously pregnant through the Holy Ghost and gave birth to the Son of God, Jesus Christ.

Adaptada de Adrián Wallwork, pp. 31, 33.

ACTIVIDAD No. 19
APRIL FOOL'S DAY

Tipo de actividad : Equipos.

Función : Informar acerca del origen de esta tradición.

Compartir la manera en que se celebra esta tradición en ambas culturas.

Rol del maestro : Compartir ideas y tradiciones durante este día.

Rol del estudiante : Leer información y discutirla, así como relacionar ideas con ilustraciones y comparar tradiciones en su país y en los Estados Unidos.

Duración de la actividad : 25 minutos.

Instrucciones

1. Los estudiantes trabajan en equipos de cuatro personas.
2. Se hace una comparación de como se celebra este día en México y en los Estados Unidos.
3. Discusión acerca del origen de esta festividad.
4. El alumno relaciona la información con las ilustraciones.

APRIL FOOLS' DAY

1 All Fools' Day

The first of April some do say,
Was set apart as All Fools' Day,
But why the people call it so,
Nor I nor they themselves do know!

**BRITAIN TO ABOLISH
ROYAL FAMILY**

**China to adopt English
as official language**

**Confirmed: Mars colonised by
Druid astronauts in 1700 BC**

**Language pills for
instant learning**

Grow your own instant fresh pasta

**Planetary movements lead to
loss of gravity on earth**

**Pollution forces children
to leave town**

Eiffel Tower to be dismantled



3 Hundreds of listeners phoned the BBC claiming that the 'experiment' had really worked: one man said his head had hit the ceiling, and a woman claimed that she had floated around the room with eleven friends.

1 A BBC documentary last night showed farmworkers in a village near Lugano collecting spaghetti off trees and sitting down at home to enjoy their freshly picked dinners.

2 Earlier today BBC radio listeners were told that Pluto was going to pass behind Jupiter at exactly 9.47 am and that this would make them feel lighter as there would be a decreased gravitational pull.

4 On Athens radio it was announced that the atmosphere had become so contaminated with toxic waste that children would have to be evacuated from the town.

2 You can't fool me

1 Alabama:

NO FALSE MOUSTACHES CAN BE WORN IN CHURCH IF IT MAKES PEOPLE LAUGH.

4 Florida:

Clothing must be worn while taking a bath in a bathtub.

2 Arkansas:

All automobiles must be preceded by a man carrying a red flag.

5 Idaho:

Fishing for trout from the back of a giraffe is not allowed.

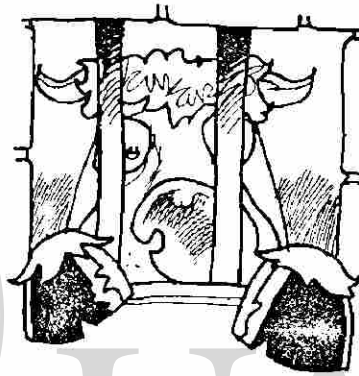
3 California:

PEELING AN ORANGE IN A HOTEL ROOM IS FORBIDDEN.

6 Illinois:

ANIMALS CAN BE SENT TO JAIL.

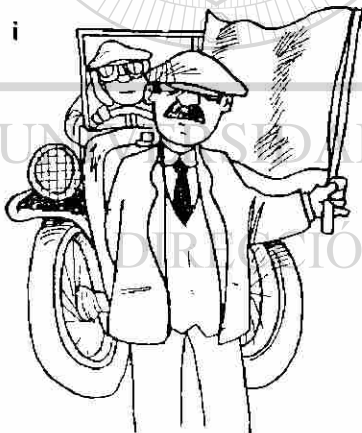
a



b



i



g



f



Adaptada de Adrián Wallwork, pp. 35, 37.

ACTIVIDAD No. 20

LET'S FIND THE DIFFERENCES !

Tipo de actividad : Pares.

Función : Comparar dibujos para encontrar semejanzas y diferencias.

Rol del estudiante : Encontrar similitudes así como características diferentes entre un conjunto de casas-habitación.

Duración de la actividad : 20 minutos.

Instrucciones

1. Los alumnos trabajan en pares.
2. Hacen comparaciones en cuanto a los dibujos considerando la información.
3. Los estudiantes establecen semejanzas y diferencias.
4. Cada alumno describe su casa posteriormente de manera oral.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

Example : House A is not as big as house B.

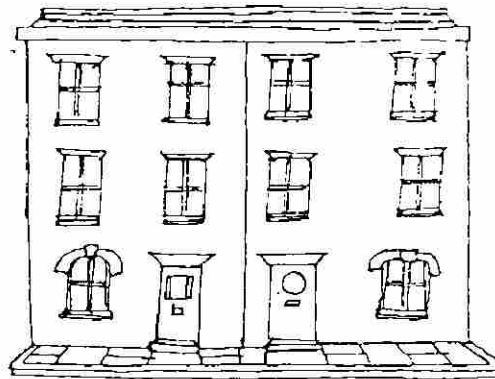
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

House B is as comfortable as house A.

LET'S FIND THE DIFFERENCES !



3 bedrooms
kitchen
living room
dining room
bathroom



4 bedrooms
attic
kitchen
living room
dining room
bathroom



4 bedrooms
kitchen
living room
dining room
bathroom
study



3 bedrooms
kitchen
living room
dining room
bathroom



2 bedrooms
kitchen
living room
dining room
bathroom



3 bedrooms
kitchen
living room
dining room
bathroom

Adaptada de Jill Hadfield.